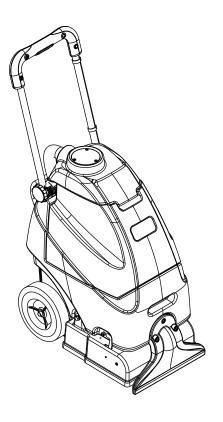




A-Eesti B-Latviski C-Lietuviškai D-Slovenščina



Models: 56265302 (230V), 56265303 (100V J)

Kasutusjuhend Lietošanas instrukcija Naudojimo instrukcija Navodila za uporabo

AX 310
INSTRUCTIONS FOR USE



### A-ii / EESTI

### SISUKORD

	Lehekülg
Sissejuhatus	A-1
Osad ja teenindus	
Tehase andmeplaat	
Masina lahtipakkimine	
Ettevaatus- ja hoiatusjuhised	
Maandusjuhised	
Tunne oma masinat	A-4 – A-5
Masina ettevalmistus kasutamiseks	
Lahusepaagi täitmine	
Enne kasutamist	A-6
Vaipkatte eelnev piserdamine	A-6
Puhastusplaan	
Toiming	
Töö masinaga	A-7
Lisaseadmete kasutamine	A-7
Pärast kasutamist	
Pärast masina kasutamist	A-8
Hooldus	
Hooldegraafik	A-8
Vaakumtalla hooldus	A-8
Pihustusdüüsi hooldus	A-9
Lahusesõela hooldus	A-9
Toitejuhtme hooldus	A-9
Aktiivharja hooldus	
Harja eemaldamine	
Rikkeotsing	A-10
Tahnilisad andmad	

#### **SISSEJUHATUS**

Käesolev juhend aitab teil firma Nilfisk™ vaipkatte puhastusmasina võimalusi täiel määral ära kasutada. Lugege juhend enne masinal töö alustamist hoolikalt läbi.

Käesolev toode on ette nähtud ainult äriliseks kasutamiseks.

#### **OSAD JA TEENINDUS**

Vajalikud remonditööd tuleb teostada Nilfisk'i volitatud teeninduskeskuses (Nilfisk Service Center), kus töötavad tehases väljaõppe saanud spetsialistid ning kus on olemas algupäraste varuosade ja tarvikute ladu.

Remondi või teeninduse suhtes pöörduge firma NILFISK allpool nimetatud müügiagendi poole. Masina seisundi kirjeldamisel nimetage mudel ja seerianumber.

(Müüja, kinnitage siia teenindusetikett).

#### **NIMESILT**

Masina mude	li number ja seerianum	ber on näha nimesild	il, mis paikneb masi	na taga alumises os	as. Seda informatsiooni	on vaja varuosade tellimise
masina jaoks.	Kasutage alljärgnevat	ruumi masina mudel	i numbri ja seerianu	mbri märkimiseks ed	dasiste viidete tarvis.	

MUDEL		
SEERIANUMBER .	 	 

#### MASINA LAHTIPAKKIMINE

Pärast masina kättesaamist uurige hoolikalt, kas pakendil ja masinal ei leidu kahjustusi. Ilmsete kahjustuste korral säilitage tarnepakend, nii et seda saaks järgnevalt uurida. Pöörduge kohe Nilfisk'i teenindusosakonna poole ja esitage transpordikahjustuste nõue.

### **OLULISED OHUTUSEESKIRJAD**

Masin on ette nähtud ainult äriliseks kasutamiseks mitmesugustes asutustes, nagu näiteks hotellid, koolid, haiglad, kauplused ja bürood, mitte aga tavalisteks majapidamistöödeks.

Elektriseadmete kasutamisel järgige alati põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi:



Enne seadme kasutamist lugege hoolega läbi kõik eeskirjad.



### **HOIATUS!**

Tule, elektrilöögi või vigastuste riski vähendamiseks:

- Ärge lahkuge seadme juurest, kui toitejuhe on sees. Kui te seadet ei kasuta või enne teenindust tõmmake toitepistik välja.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge jääge seadmega vihma kätte. Hoidke seadet siseruumides.
- Ärge lubage seadet kasutada mänguasjana. Olge eriti tähelepanelik, kui töötate laste läheduses.
- Kasutage seadet ainult käesoleva juhendi kohaselt. Kasutage ainult valmistaja soovitatud lisaseadmeid.
- Ärge kasutage kahjustatud juhtme või pistikuga seadet. Kui seade ei tööta ettenähtud viisil, on kukkunud või kahjustatud, seisnud väljas või kukkunud vette, siis tagastage see teeninduskeskusesse.
- Ärge rebige tugevasti juhet ega kandke seadet juhtmest kinni hoides, ärge kasutage toitejuhet käepidemena ega jätke seda ukse vahele, ärge tõmmake toitejuhet ümber teravate servade või nurkade. Ärge sõitke seadmega üle toitejuhtme. Hoidke juhe eemal kuumadest pindadest.
- Pistiku lahtiühendamisel ärge tõmmake juhtmest. Pistiku väljavõtmiseks võtke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Årge võtke pistikust, juhtmest ega seadmest kinni märgade kätega.
- Ärge toppige avadesse mingeid esemeid. Ärge töötage seadmega, millel on mõni ava blokeeritud; hoidke need puhtad tolmust, kiududest, juustest ja kõigest muust, mis võib vähendada õhuvoogu.
- Hoidke lahtine riietus, juuksed, sõrmed ja muud kehaosad eemal avadest ning liikuvatest detailidest.
- Ärge koguge midagi põlevat või suitsevat, nagu näiteks sigaretid, tikud ja kuum tuhk, ega tervist ohustavat tolmu.
- Enne toitepistiku väljatõmbamist lülitage välja kõik juhtseadised.
- Olge eriti ettevaatlik trepi puhastamisel.
- Årge kasutage seadet kergsüttivate ega põlevate vedelike nagu näiteks bensiini kogumiseks piirkonnas, kus neid võib leiduda.
- Kui koos vaakumväljalaskega eraldub vahtu või vedelikku, lülitage toide kohe välja. Probleemi ilmnemisel pöörduge firma Nilfisk poole.
- Pihustusdüüsist väljuv vedelik võib temperatuuri, rõhu või keemilise koostise tõttu osutuda ohtlikuks.
- Kasutage ainult koos seadmega tarnitud või kasutusjuhendis spetsifitseeritud harju. Teiste harjade kasutamine võib mõjuda halvasti ohutusele.

### HOIDKE KÄESOLEV JUHEND ALLES

#### **MAANDUSEESKIRJAD**

Seade peab olema maandatud. Elektrilise rikke korral annab maandus elektrivoolule vähima takistusega tee, mis vähendab elektrilöögi riski. Käesolev seade on varustatud toitejuhtmega, millel on seadmemaandusega juhe ja maanduspistik. Pistik tuleb pista sobivasse pessa, mis on korralikult paigaldatud ja maandatud vastavalt kohalikele määrustele ja eeskirjadele.

### **⚠** HÄDAOHT!

Seadmemaandusega juhtme ebaõige ühendamise tagajärjeks võib olla elektrilöök. Kui te kahtlete pistikupesa korralikus maanduses, siis kontrollige seda koos kvalifitseeritud elektriku või teenindusspetsialistiga. Ärge modifitseerige koos seadmega tarnitud pistikut. Kui pistik ei vasta pesale, siis pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole ja laske paigaldada sobiv pistikupesa.

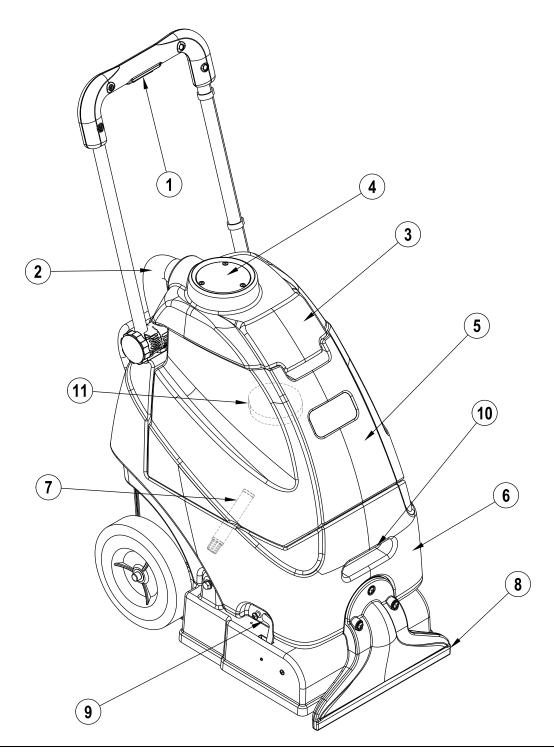
Kui maanduskontakt on kahjustatud või katki, siis asendage pistik.

Toitejuhtme maandusjuhe on roheline (või roheline/kollane). Pistiku asendamisel võib maandusjuhtme ühendada ainult maanduskontaktiga. Käesoleva masinaga ühendatavad pikendusjuhtmed peavad olema 12-kaliibrilised kolmetraadilised juhtmed ning varustatud kolmeharuliste pistikute ja vastavate pesadega. ÄRGE kasutage pikendusjuhtmeid pikkusega üle 15 m.

### A-4 / EESTI

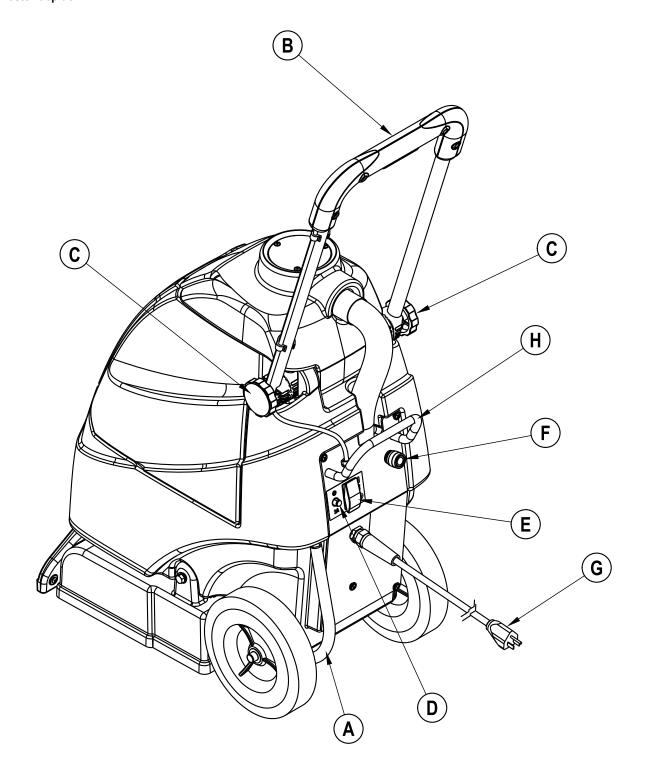
### **TUNNE OMA MASINAT**

- 1 Lahuse / harja elektrimootori lüliti
- 2 Jäätmevoolik
- 3 Jäätmepaagi kaas
- 4 Vaateava jäätmepaagi kaanel
- 5 Jäätmepaak
- 6 Lahusepaak
- 7 Lahusesõel
- 8 Vaakumtald
- 9 Harja hoiustamisasendi hoob
- 10 Tõstekõrguse asend
- 11 Tolmuimeja mootori filter



# TUNNE OMA MASINAT (JÄTK) A Lahuse väljundvooliku/nivoo indikaator B Käepideme koost

- Käepideme reguleerimisnupud Harjamootori kaitselüliti C
- D
- Ε Toitelüliti
- F Tarviku lahusekanali ava
- G Toitejuhe
- Tõste käepide



#### MASINA ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

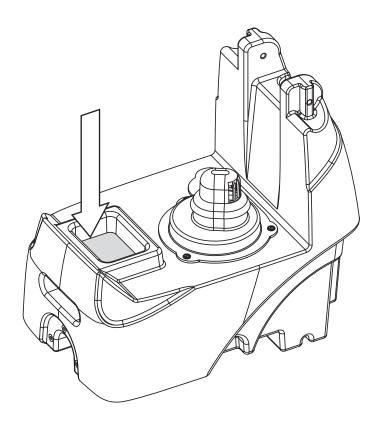
### LAHUSEPAAGI TÄITMINE

- 1 Keerake toitelüliti asendisse VÄLJAS (0) ja tõmmake pistik pesast.
- 2 Keerake lahti jäätmepaagi kaas (3). Tõstke jäätmepaak (5) masinalt ja pange kõrvale.
- 3 Lugege lahjendusjuhiseid kemikaali konteineril. Seejärel arvestage välja kemikaali vajalik kogus veega segamiseks oma masina lahusepaagi mahu kohta (5 gallonit / 19 liitrit).
- 4 Valage kemikaal lahusepaaki (6) ja täitke paak kuuma veega (maksimumtemperatuur 54 °C / 130 °F). MÄRKUS: Ärge lahusepaaki üle täitke. Paak on maksimaalselt täis, kui lahuse tase ulatub paagi ava alumise servani. Vt joonist 4.
- 5 Pange jäätmepaak tagasi masinale. MÄRKUS: Kontrollige, kas jäätmepaak asetub korralikult lahusepaagi peale. Sulgege jäätmepaagi kaas.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Kasutage spetsiaalselt vaipkatte puhastamiseks ette nähtud vähevahutavaid vedelpuhastusvahendeid.

#### **JOONIS 4**



#### **ENNE AX 310 KASUTAMIST**

Enne automaatpuhastusmasina AX 310 kasutamist puhastage vaipkate põhjalikult tolmuimejaga.

#### VAIPKATTE EELNEV PISERDAMINE

Enne puhastamist piserdage eelnevalt üle plekid ja tugeva liiklusega kohad. Kasutage käsipihustit või Hudson-tüüpi survepihustit. Segage piserdussegu kemikaal valmistaja juhiste kohaselt.

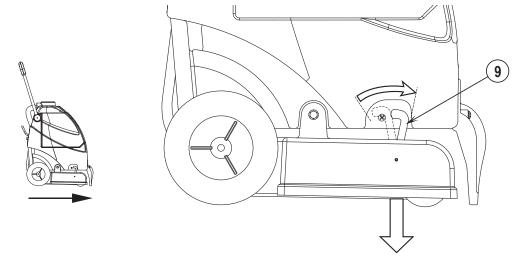
#### **PUHASTUSPLAAN**

Enne puhastuse algust vaadake piirkond üle ja kavandage oma töö. Jagage tööruum sektsioonideks. Sooritage iga töökäik 5 cm (2 tolli) ülekattega.

#### **TÖÖ MASINAGA**

- 1 Järgige käesoleva juhendi jaotises "Masina ettevalmistus kasutamiseks" toodud juhiseid.
- 2 Vt joonist 5. Pöörates harja hoiustamisasendi hooba (9) ettepoole, vabastage masin hoiustamisasendist ja langetage hari põrandale.

#### **JOONIS 5**



- 3 Lõdvendage käepideme kõrguse reguleerimisnuppe **(C)** ja kohandage käepideme kõrgus töötaja jaoks kõige mugavamasse asendisse. Pärast soovitud kõrguse saavutamist pingutage nupud taas kinni.
- 4 Pistke toitejuhe korralikult maandatud pistikupessa. Vaakumpumba elektrimootori käivitamiseks, mis paneb tööle lahusepumba, keerake toitelüliti (E) asendisse SEES (I).
- Harja elektrimootori sisselülitamiseks ja lahuse pihustamiseks hoidke lahuse / harja elektrimootori lülitit (1) pidevalt allavajutatuna. Lahuse / harja elektrimootori lüliti (1) vabastamisel lülitub harja mootor välja ning lahuse pihustamine katkeb. Vaakumpumba elektrimootor jätkab töötamist seni, kui toitelüliti on asendis SEES (I).
- 6 Alustage puhastamist, tõmmates masinat mööda sirgjoont ning jättes iga töökäiguga ülekatte 5 cm (2 tolli). Vabastage lahuse / harja elektrimootori lüliti (1) enne pööret, tagades nii lahuse täieliku eemaldamise vaipkattelt.
- 7 Jälgige vedeliku sisenemist jäätmepaaki läbi selle kaanel oleva vaateava (4). Kui jäätmepaagis on palju vahtu, lisage jäätmepaaki vahuärastit.

### 

Tühjendage jäätmepaak enne, kui vedelik või vaht siseneb vaakumpumba mootorisse.

Kui jäätmepaaki siseneva vedeliku kogus on tühine või puudub üldse, kontrollige lahuse väljundvooliku/nivoo indikaatorit (A), sest lahusepaak võib olla tühi. Täitke lahusepaak vee ning sellele sobivas suhtes lisatud puhastuskemikaaliga. Iga kord, kui lahusepaaki on vaja täita, tühjendage jäätmepaaki.

8 Tavaliselt tuleb jäätmepaaki tühjendada selle täielikul täitumisel vedelikuga.

### **⚠** ETTEVAATUST!

Ärge jätkake puhastusvedeliku kogumist täitunud jäätmepaagiga.

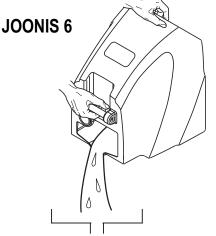
Masin on võimeline jätkama lahuse pihustamist ja puhastusvedeliku kokku kogumist isegi täielikult täitunud jäätmepaagiga. Ent see võib lõppeda vaakumpumba elektrimootori vigastamisega. Kui kasutate imurit põrandal oleva lahuse kokku kogumiseks ilma seda juurde pihustamata, kontrollige sagedamini lahuse taset jäätmepaagis. Lahuse taseme kontrollimiseks jäätmepaagis avage selle kaas.

- 9 Kui soovite puhastamist peatada või jäätmepaak on täis, vabastage lahuse / harja elektrimootori lüliti (1). Seejärel keerake toitelüliti asendisse VÄLJAS (0) ja tõmmake pistik pesast. Kerige kokku toitejuhe ja mässige ümber käepideme koostu (B).
- 10 Lükake masin jäätmevee spetsiaalse UTILISEERIMISKOHA juurde ja tühjendage jäätmepaak. Jäätmepaagi tühjendamiseks keerake lahti selle kaas ja võtke jäätmepaak masinalt maha. Haarake jäätmepaagist nii nagu näidatud joonisel 6 ja tühjendage paak. Täitke taas lahusepaak lahusega ja jätkake puhastamist.

#### LISASEADMETE KASUTAMINE

Lisaseadmete kasutamiseks võtke jäätmevoolik jäätmepaagi kaanel asuvast ühendusest (3) lahti. Kinnitage lisaseadme jäätmevoolik masina jäätmevooliku asemel paagi kaanel olevale ühendusavale. Kinnitage lisaseadme lahusevoolik (veejuhe) masina tarviku lahusekanali avale (F).

Teavet puhastusmasinaga AX 310 kasutatavate lisaseadmete kohta saate firma Nilfisk edasimüüjalt.



### A-8 / EESTI

#### PÄRAST MASINA KASUTAMIST

- 1 Keerake toitelüliti asendisse VÄLJAS (0). Tõmmake toitejuhtme pistik (6) pesast välja. Kerige juhe kokku ja riputage juhtmekonksule.
- 2 Lahusepaagi tühjendamiseks tõmmake lahuse väljundvoolik (A) ülemisest vooliku liitmikust lahti. Suunake voolik jäätmevee spetsiaalse UTILISEERIMISKOHA juurde. Loputage paaki puhta veega. Vaadake lahusevoolikud üle, muljumiste või kahjustuste korral asendage.
- 3 Jäätmepaagi tühjendamiseks keerake lahti selle kaas ja tõstke jäätmepaak (5) masinalt maha. Tühjendage jäätmepaak spetsiaalses UTILISEERIMISKOHAS. Loputage paaki puhta veega. Vaadake jäätmevoolikud üle, muljumiste või kahjustuste korral asendage.
- 4 Võtke maha hari, loputage sooja veega ning eemaldage kogunenud niidid, karvad või vaibakiud.
- 5 Lahutage jäätmevoolik (2) jäätmepaagi kaanest (3) ja loputage sooja veega, pestes maha jäätmevoolikust ja vaakumtallast ladestunud jäänused.
- 6 Pühkige masinat niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivkemikaale ega lahusteid.
- 7 Teostage enne hoiustamist ettenähtud hooldus.

#### **HOOLDEGRAAFIK**

HOOLDUSTÖÖDE MAHT JA TÄHTAJAD	lga päev	lga nädal	lga kuu	Kord aastas
Aktiivharja kontroll ja puhastamine	ě			
Paakide ja voolikute kontroll ning puhastamine	ě			
Vaakumtalla puhastamine	ě			
Vaakumimootori vahufiltri(te) kontroll ja puhastamine	•			
Lahusesõela ülevaatus ja puhastamine		•		
Puhastage pihustusdüüs			•	
* Grafiitharjade kontroll				•

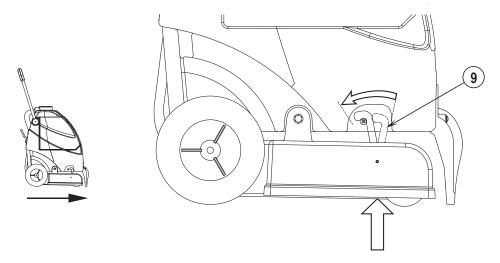
<sup>\*</sup> Laske Nilfisk'i hooldustehnikul kontrollida vaakumimootori grafiitharju kord aastas või pärast 300 töötundi. Harjamootori grafiitharju kontrollitakse iga 500 töötunni järel või kord aastas.

### ⚠ TÄHTIS!

Grafiitharjade ebaõigest hooldusest tingitud mootoririkked ei kuulu garantii alla. Vt piiratud garantii teatis.

- 8 Hoidke masinat siseruumis puhtas kuivas kohas, paagikaas avatud. Vältige miinuskraade.
- 9 Viige masin hoiustamisasendisse. See hoiab ära harja kokkutõmbumise, pikendades seega harja tööiga ning aidates kaasa harja tööjõudluse säilimisele. Vt joonist 7. Masina alusraami lukustamiseks hoiustamisasendis tõstke üles sellel asetsev harja hoiustamisasendi hoob (9) ja pöörake seda tahapoole.

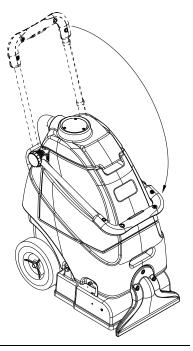
#### **JOONIS 7**



Masina kompaktsemaks hoiustamiseks lõdvendage käepideme reguleerimisnuppe (C) ja lükake käepide alla jäätmepaagile.

#### VAAKUMTALLA HOOLDUS

Kontrollige vaakumtalda iga päev. Eemaldage kogunenud niidid, karvad või vaibakiud.



### PIHUSTIDÜÜSI HOOLDUS

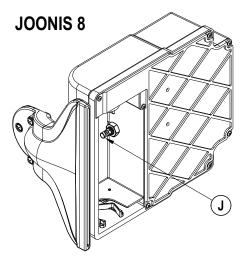
Võtke pihustidüüs (**J**) kord kuus maha. Vt joonist 8. Keemilise ladestuse kõrvaldamiseks asetage düüs ööseks äädika ja vee lahusesse.

### LAHUSESÕELA HOOLDUS

Puhastage lahusesõela (7) kord nädalas (või vajaduse korral sagedamini). Valage lahusepaak tühjaks. Tõstke jäätmepaak masinalt ja pange kõrvale. Vt joonist 9. Kallutage masin küljele. Lõdvendage vooliku kinnitusklambrit (K), eemaldage voolik (L) vooliku liitmikult (M). Juurdepääsuks filtrile (7) keerake masinalt maha vooliku liitmik (M).

#### **TOITEJUHTME HOOLDUS**

Kord nädalas (või vajaduse korral sagedamini) kontrollige, kas toitejuhtme isolatsioon pole pragunenud või kahjustatud, kas pole näha paljaid juhtmeosi juhtme või pistiku juures ning kas maanduskontakt on olemas ja korras. Parandage või asendage kahjustatud juhe või pistik **kohe**. Kui toitejuhe on saanud vigastada, tuleb see asendada tootjatehasest või volitatud hooldusmeistrilt saadud spetsiaalse toitejuhtmega.



#### **AKTIIVHARJA HOOLDUS**

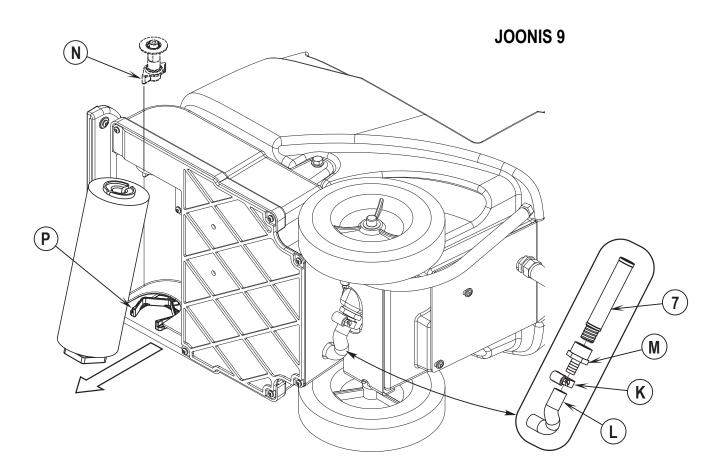
Kontrollige harja iga päev. Eemaldage kogunenud niidid, karvad või vaibakiud. Kui masinat ei kasutata, tuleb see panna hoiustamisasendisse (vt joonist 7). See hoiab ära harja kokkutõmbumise, pikendades seega harja tööiga ning aidates kaasa harja tööjõudluse säilimisele.

#### HARJA MAHAVÕTMINE

### ⚠ ETTEVAATUST!

Enne harjade vahetamist keerake toitelüliti asendisse VÄLJAS (0) ning tõmmake toitejuhtme pistik pesast.

- 1 Tühjendage lahusepaak. Keerake lahti jäätmepaagi kaas. Tõstke jäätmepaak masinalt maha, tühjendage see ja asetage paak kõrvale.
- 2 Kallutage masin küljele.
- 3 Vt joonist 9. Pöörake harja, kuni selle veokäpp (N) saavutab asendi, kus on näha üks kahest kiilust (veokäpp on alusraami põhja suhtes risti).
- 4 Võtke harja kinnitusklambri (P) poolsest otsast kinni ja tõmmake otse välja.
- 5 Paigaldage kõigepealt uus hari veokäpa otsa, seejärel lükake sisse harja teine ots, kuni see kinnitusklambrisse plõksatab.



### A-10 / EESTI

#### RIKKEOTSING

Kui allpool loetletud põhjused ei osutu rikke allikaks, siis võib tegemist olla millegi tõsisemaga. Pöörduge kohe Nilfisk'i teeninduskeskuse poole.

#### KAITSELÜLITI RAKENDUMINE

Kaitselüliti (D) paikneb juhtpaneelil; see kaitseb elektriahelat ja harjamootorit kahjustuste eest liigkoormuse korral. Kui kaitselüliti rakendub, siis proovige kindlaks määrata selle põhjus.

Võimalik põhjus võib olla harja kaitselülitis (3 A).

- 1 Prügi mähkunud ümber harja ajami (eemaldage prügi).
- 2 Elektriline lühis (pöörduge masina kontrollimiseks Nilfisk'i teeninduskeskuse või kvalifitseeritud elektriku poole).

Pärast vea parandamist vajutage nuppu ja lähtestage kaitselüliti. Kui nupp ei jää sisse, oodake 5 minutit ja proovige uuesti. Kui kaitselüliti rakendub korduvalt, pöörduge Nilfisk'i teeninduskeskuse poole.

#### **VEE KOGUMINE PUUDULIK**

Võimalikud põhjused on järgmised:

- 1 Jäätmepaak täis (tühjendage jäätmepaak).
- 2 Jäätmevoolik muljutud või kahjustatud (asendage voolik).
- 3 Jäätmepaagi kaane tihend lekib (asendage tihend).
- 4 Vaakumtald või jäätmevoolik prügiga ummistunud (puhastage vaakumtald ja jäätmevoolik).

#### **EBASOBIV LAHUSEVOOG**

Võimalikud põhjused on järgmised:

- 1 Lahusepaak tühi (täitke lahusepaak).
- 2 Lahusetorustik või -sõel umbes (puhastage torud ja sõel).

#### TEHNILISED ANDMED (nagu seadmele paigaldatud ja katsetatud)

Mudel		AX 310	AX 310 J
Mudel nr		56265302	56265303
Pinge/sagedus	V/Hz	220-240 / 50-60	100 / 50-60
Nimivool	Α	3.5	6.7
Kaitseklass (elektriline)		느	<del>-</del>
Kaitseaste		IP34	
Helirõhu tase IEC 60335-2-72: 2002 parandus. 1:2005, ISO 11201	dB (A)/20µPa	76	75
Kogukaal	lbs/kg	67 / 30	67 / 30
Käsijuhtseadiste vibratsioon (ISO 5349-1)	m/s²	$0.87 \text{m/s}^2$	0.87m/s <sup>2</sup>
Lahusepaagi maht		19 I (5 gal)	19 I (5 gal)

### B-ii / LATVISKI

### **SATURS**

Lappus	e:
levadsB-Detaļas un tehniskā apkopeB-Nosaukuma plāksnīteB-Mašīnas izpakošanaB-Atgādinājumi un brīdinājumiB-Iezemēšanas instrukcijasB-	-1 -1 -1 -2 -3
Pazīsti savu mašīnuB-4 – B-	-5
Mašīnas sagatavošana darbam         Šķīduma tvertnes piepildīšana       B-         Pirms lietošanas       B-         Paklāja iepriekšēja apsmidzināšana       B-         Tīrīšanas plāns       B-	-6 -6
DarbībaDarbs ar mašīnuB-Palīgierīču izmantošanaB-	
Pēc lietošanas         Pēc mašīnas lietošanas       B-	-8
Tehniskā apkopeTehniskās apkopes grafiksB-Vakuuma iesūkšanas uzgaļa tehniskā apkopeB-Smidzināmās sprauslas tehniskā apkopeB-Šķīduma filtra tehniskā apkopeB-Barošanas kabeļa tehniskā apkopeB-Rotējošās sukas tehniskā apkopeB-Sukas noņemšanaB-	-8 -9 -9 -9
Traucējummeklēšana B-1 Tehniskās specifikācijas B-1	

#### **IEVADS**

Šī rokasgrāmata jums palīdzēs pēc iespējas labāk izmantot *Nilfisk*™ paklāju tīrītāju vai putekļu sūcēju. Pirms darba ar mašīnu uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Šī mašīna paredzēta vienīgi komerciālai izmantošanai.

### DETAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Remonts vajadzības gadījumā jāveic pilnvarotam *Nilfisk* servisa centram, kas algo rūpnīcā apmācītu tehniskās apkopes personālu un kam krājumā ir *Nilfisk* oriģinālās rezerves daļas un palīgierīces.

Remontam un tehniskajai apkopei izsauciet NILFISK PĀRSTĀVI. Runājot par mašīnu, norādiet tās modeli un sērijas numuru.

(Firmas pārstāvim - šeit pielīmējiet servisa uzlīmi.)

#### NOSAUKUMA PLĀKSNĪTE

Jūsu mašīnas modeļa numurs un sērijas numurs redzams uz nosaukuma plāksnītes, kas atrodas uz mašīnas aizmugures pamatnes. Šī informācija nepieciešama, pasūtot mašīnas rezerves daļas. Izmantojiet turpmāko brīvo vietu, lai vēlākai atsaucei pierakstītu mašīnas modeļa numuru un sērijas numuru.

MODELIS		
SĒRIJAS NUMURS		

#### MAŠĪNAS IZPAKOŠANA

Kad mašīna piegādāta, rūpīgi pārbaudiet iepakojuma kartonu un mašīnu, vai tie nav bojāti. Ja bojājumi ir redzami, saglabājiet iepakojuma kartonu, lai to varētu izpētīt. Nekavējoties sazinieties ar *Nilfisk* Klientu apkalpošanas nodaļu, lai iesniegtu pretenziju par kravas bojājumiem.

### SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Šī mašīna paredzēta vienīgi komerciālai izmantošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, veikalos un birojos, nevis parastām mājsaimniecības vajadzībām.

Izmantojot elektrisko iekārtu, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības noteikumi, ieskaitot turpmāk norādītos.



Pirms mašīnas lietošanas izlasiet visas instrukcijas.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS!

Lai samazinātu ugunsgrēka izcelšanās, elektriskās strāvas trieciena vai traumu rašanās risku:

- neatstājiet šo iekārtu bez uzraudzības, kad tā pieslēgta elektriskajai kontaktligzdai. Atvienojiet iekārtu no kontaktligzdas, ja tā netiek izmantota, kā arī pirms apkopes veikšanas;
- lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, sargājiet no lietus. Glabājiet iekštelpās;
- neatļaujiet izmantot to kā rotaļlietu. Strādājot bērnu tuvumā, nepieciešama stingra uzraudzība;
- lietojiet mašīnu tikai saskaņā ar rokasgrāmatā sniegto aprakstu. Izmantojiet vienīgi ražotāja rekomendētās palīgierīces;
- nelietojiet, ja barošanas kabelis vai kontaktdakša ir bojāta. Ja iekārta nedarbojas pareizi, ja tā ir nomesta zemē, bojāta, atstāta zem klajas debess vai iemesta ūdenī, nosūtiet to uz servisa centru;
- nevelciet un nenesiet aiz barošanas kabeļa, neizmantojiet kabeli kā rokturi, neiespiediet kabeli aizvērtās durvīs, nevelciet aiz kabeļa gar asām malām vai stūriem. Nebrauciet ar mašīnu pāri barošanas kabelim. Turiet barošanas kabeli drošā attālumā no karstām virsmām.
- nevelciet aiz barošanas kabeļa, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas, satveriet kontaktdakšu, nevis kabeli;
- neķerieties klāt kontaktdakšai, kabelim vai iekārtai ar mitrām rokām;
- neievietojiet nekādus priekšmetus atverēs. Nelietojiet, ja kāda no atverēm ir aizsegta, neļaujiet tajās nokļūt putekļiem, pūkām, matiem un jebkam, kas varētu aizkavēt gaisa plūsmu;
- neļaujiet vaļējam apģērbam, matiem, pirkstiem un citām ķermeņa daļām nokļūt tuvumā atverēm un kustīgajām daļām;
- neizmantojiet nekā degoša vai kūpoša, piemēram, cigarešu, sērkociņu vai karstu pelnu, kā arī veselībai bīstamu putekļu savākšanai;
- pirms atvienošanas no barošanas tīkla izslēdziet visus vadības slēdžus;
- esiet īpaši uzmanīgs, tīrot kāpnes;
- neizmantojiet degošu vai ugunsnedrošu šķidrumu, piemēram, degvielas savākšanai un nestrādājiet vietās, kur tie varētu atrasties;
- ja no vakuumsūkņa izplūdes atveres plūst ārā putas vai šķidrums, nekavējoties atslēdziet barošanu. Ja bojājumu novērst neizdodas, sazinieties ar *Nilfisk*;
- no smidzināmās sprauslas izplūstošais šķidrums varētu būt bīstams tā temperatūras, spiediena vai ķīmiskā sastāva dēļ;
- izmantojiet tikai sukas, kas paredzētas šim aparātam vai norādītas instrukciju rokasgrāmatā. Citu suku lietošana var pasliktināt drošību.

### SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS!

### IEZEMĒŠANAS INSTRUKCIJAS

Šo ierīci jāiezemē. Ja atgadās elektriska kļūme, iezemējums nodrošina elektriskajai strāvai vismazāko pretestību, samazinot elektriskās strāvas trieciena risku. Šīs iekārtas kabelis aprīkots ar iezemējuma vadu un iezemējuma kontaktdakšu. Kontaktdakša jāpieslēdz piemērotai kontaktligzdai, kas attiecīgi aprīkota un iezemēta saskaņā ar vietējiem likumiem un rīkojumiem.

### **⚠** BĪSTAMI!

lekārtas iezemēšanas vada nepareiza pievienošana var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku. Ja neesat pārliecināts, vai kontaktligzda ir pienācīgi iezemēta, konsultējieties ar sertificētu elektriķi vai servisa pārstāvi. Nepārveidojiet kopā ar iekārtu piegādāto kontaktdakšu. Ja tā neatbilst kontaktligzdai, uzdodiet sertificētam elektriķim uzstādīt piemērotu kontaktligzdu.

Ja iezemēšanas spaile ir bojāta vai salauzta, nomainiet kontaktdakšu.

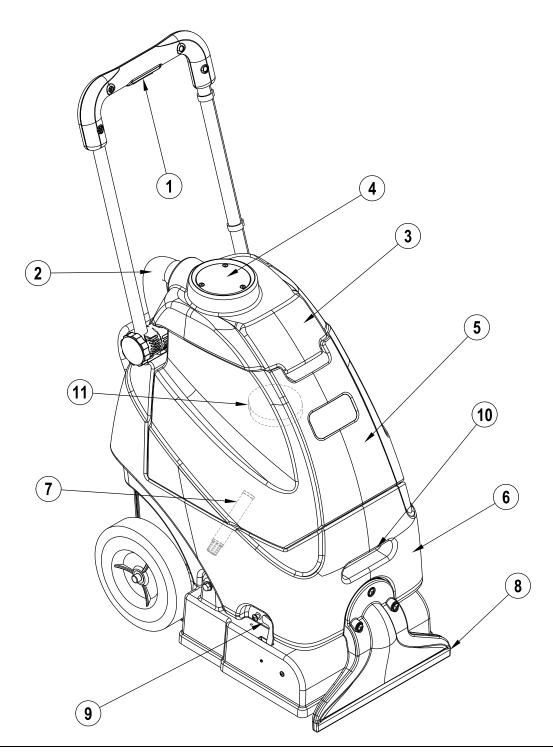
Zaļais (vai zaļi-dzeltenais) vads kabelī ir iezemēšanas vads. Nomainot kontaktdakšu, šis vads jāpievieno vienīgi iezemēšanas spailei.

Pagarinātājiem, kas tiek pieslēgti šai mašīnai, jābūt 12. izmēra, trīs vadu kabeļiem ar trīs-kontaktu kontaktdakšām un kontaktligzdām. NEIZMANTOJIET pagarinātājus, kas garāki par 15 m.

### **B-4 / LATVISKI**

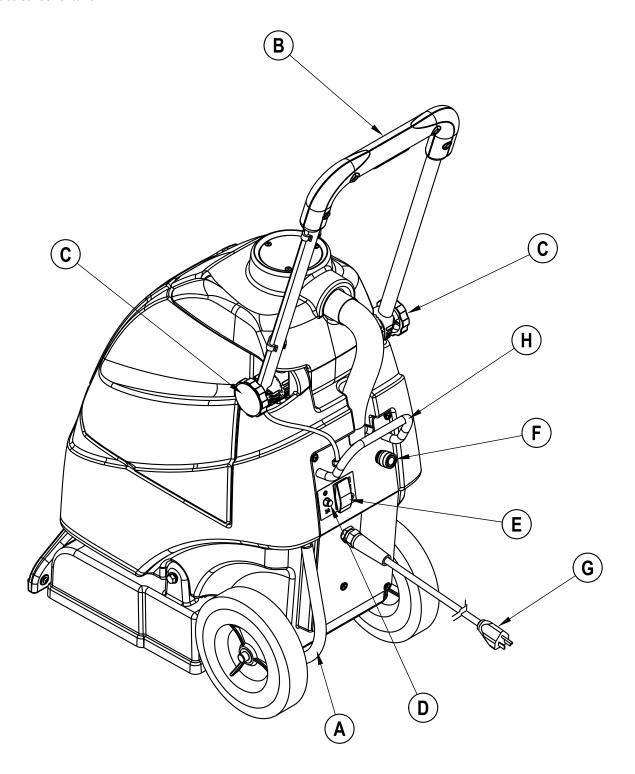
### PAZĪSTIET SAVU MAŠĪNU!

- 1 Šķīduma / sukas motora slēdzis
- 2 Savākšanas šļūtene
- 3 Reģenerācijas tvertnes kupolveida vāks
- 4 Kupolveida vāka skata atvere
- 5 Reģenerācijas tvertne
- 6 Šķīduma tvertne
- 7 Šķīduma filtrs
- 8 Vakuuma iesūkšanas uzgalis
- 9 Sukas uzglabāšanas stāvokļa regulēšanas svira
- 10 Pacelšanas vieta
- 11 Vakuummotora slēdzis



## PAZĪSTIET SAVU MAŠĪNU! (TURPINĀJUMS) A Šķīduma drenāžas šļūtene / līmeņa indikators

- Roktura mezgls В
- C
- Roktura regulēšanas kloķi Sukas motora ķēdes pārtraucējs D
- Ε Barošanas slēdzis
- F Palīgierīces šķīduma atvere
- Barošanas kabelis G
- Pacelšanas rokturis



### MAŠĪNAS SAGATAVOŠANA DARBAM

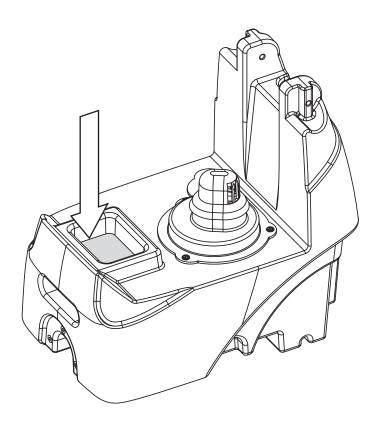
### ŠĶĪDUMA TVERTNES PIEPILDĪŠANA

- 1 Izslēdziet barošanas slēdzi (O) un atvienojiet mašīnu no kontaktligzdas.
- 2 Atveriet reģenerācijas tvertnes kupolveida vāku (3). Izceliet reģenerācijas tvertni (5) no mašīnas un novietojiet to blakus.
- 3 Izlasiet atšķaidīšanas instrukcijas uz ķīmiskās vielas trauka. Tad aprēķiniet pareizo ķīmiskās vielas daudzumu, kas jāizšķīdina mašīnas šķīduma tvertnē ar ūdens ietilpību 19 litri.
- 4 lelejiet ķīmisko vielu šķīduma tvertnē (6) un piepildiet tvertni ar karstu ūdeni (maksimālā temperatūra 54°C). PIEZĪME: Nepārpildiet šķīduma tvertni. Maksimālais piepildīšanas līmenis atbilst šķīduma līmenim, kad tas sasniedz tvertnes atveres apmales apakšu. Sk. 4. attēlu.
- 5 levietojiet reģenerācijas tvertni atpakaļ mašīnā. **PIEZĪME**: Nodrošiniet, lai reģenerācijas tvertne būtu pareizi novietota uz šķīduma tvertnes. Aizveriet reģenerācijas tvertnes kupolveida vāku.

### ⚠ UZMANĪBU!

Izmantojiet mazputojošus šķidros tīrīšanas līdzekļus, kas paredzēti netīrumu izsūkšanai no paklāja.

#### 4. ATTĒLS



### PIRMS AX 310 IZMANTOŠANAS

Pirms AX 310 automātiskā izsūcēja izmantošanas rūpīgi izsūciet tīrāmo paklāju ar putekļsūcēju.

### PAKLĀJA IEPRIEKŠĒJA APSMIDZINĀŠANA

Pirms netīrumu izsūkšanas iepriekš apsmidziniet traipus un pastiprinātas kustības zonas. Izmantojiet rokā turamu aerosola pudeli vai "Hudson" tipa aerosolu zem spiediena. Samaisiet iepriekšējās apsmidzināšanas šķidrumu atbilstoši ķīmiskās vielas ražotāja norādījumiem.

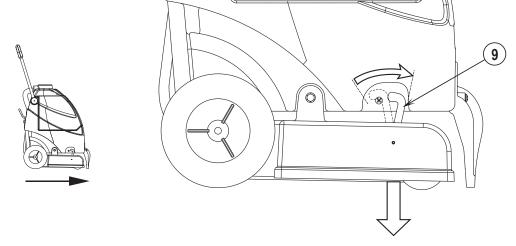
### TĪRĪŠANAS PLĀNS

Pirms izsūkšanas uzsākšanas apskatiet tīrāmo zonu un izplānojiet darbu. Sadaliet platību mazākās zonās. Virziet mašīnu tā, lai tīrāmās zonas pārklātos par 5 cm.

#### DARBS AR MAŠĪNU

- 1 Izpildiet instrukcijas, kas dotas šīs rokasgrāmatas nodaļā Mašīnas sagatavošana darbam.
- 2 Sk. 5. attēlu. Pagrieziet sukas uzglabāšanas stāvokļa regulēšanas sviru (9) uz priekšu, lai pārslēgtu mašīnu no glabāšanas darba režīmā un nolaistu suku uz grīdas.

#### 5. ATTĒLS



- 3 Atbrīvojiet roktura augstuma regulēšanas kloķus (C) un noregulējiet roktura augstumu operatoram visērtākajā stāvoklī. Kad ir sasniegts vēlamais augstums, no jauna pievelciet kloķus.
- 4 Pievienojiet mašīnu atbilstoši iezemētai kontaktligzdai. Lai ieslēgtu putekļusūcēja motoru un iedarbinātu šķīduma sūkni, pagrieziet barošanas slēdzi (E) ieslēgtā stāvoklī.
- Turiet nospiestu šķīduma / sukas motora slēdzi (1), lai ieslēgtu sukas motoru un izvadītu šķīdumu. Kad šķīduma / sukas motora slēdzi (1) atlaiž, sukas motors izslēdzas un šķīduma plūsma apstājas. Vakuuma motors turpina darboties, kamēr barošanas slēdzis atrodas ieslēgtā stāvoklī (I).
- 6 Sāciet tīrīšanu, velkot mašīnu taisnā līnijā tā, lai zonas pārklātos par 2 collām (5 cm). Lai nodrošinātu pilnīgu šķīduma izsūkšanu no paklāja, pagriezienos atbrīvojiet šķīduma / sukas motora slēdzi (1).
- 7 Novērojiet šķīdumu, kas ieplūst pa reģenerācijas tvertnes kupolveida vāka skata atveri (4). Ja reģenerācijas tvertnē ir daudz putu, reģenerācijas tvertnei pievienojiet atputošanas ķīmisko vielu.

### 

Pirms šķidrums vai putas iekļūst vakuuma sistēmas motorā, iztukšojiet reģenerācijas tvertni.

Ja reģenerācijas tvertnē ieplūst maz šķidruma vai tas neieplūst nemaz, pārbaudiet šķīduma drenāžas šļūteni / spiediena indikatoru (A) — šķīduma tvertne var būt tukša. No jauna piepildiet šķīduma tvertni ar ūdeni un pareizo tīrīšanas ķīmiskās vielas attiecību. Iztukšojiet reģenerācijas tvertni katru reizi, kad ir jāuzpilda šķīduma tvertne.

8 Kad šķidrums sasniedz maksimālo līmeni, reģenerācijas tvertne jāiztukšo.

### 

Neturpiniet izsūkšanu, ja reģenerācijas tvertne ir pilna.

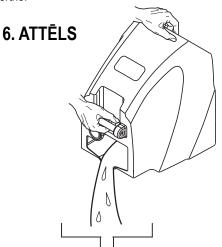
Mašīna var turpināt izvadīt šķīdumu un turpina savākt šķīdumu, ja reģenerācijas tvertne ir pilna. Tas var izraisīt vakuuma motora bojājumus. Ja iesūcējs tiek lietots, lai savāktu šķīdumu, kas jau atrodas uz grīdas, neizvadot šķīdumu, bieži pārbaudiet šķīduma līmeni reģenerācijas tvertnē. Atveriet reģenerācijas tvertnes kupolveida vāku, lai pārbaudītu šķīduma līmeni reģenerācijas tvertnē.

- 9 Kad operators vēlas pārtraukt tīrīšanu vai kad reģenerācijas tvertne ir pilna, atlaidiet šķīduma / sukas motora slēdzi (1). Tad izslēdziet barošanas slēdzi (0) un atvienojiet mašīnu no kontaktligzdas. Satiniet vadu un aptiniet ap roktura mezglu (B).
- 10 Aizvelciet mašīnu līdz šim nolūkam paredzētai izlietotā ūdens "IZLIEŠANAS VIETAI" un iztukšojiet reģenerācijas tvertni. Lai iztukšotu, atveriet reģenerācijas tvertnes vāku un izceliet tvertni no mašīnas. Satveriet reģenerācijas tvertni, kā parādīts 6. attēlā, un izžāvējiet to. Atkārtoti uzpildiet šķīduma tvertni un turpiniet tīrīšanu.

### PALĪGIERĪČU IZMANTOŠANA

Lai izmantotu palīgierīces, atvienojiet reģenerācijas šļūteni no reģenerācijas tvertnes kupolveida vāka (3). Piestipriniet palīgierīču reģenerācijas šļūteni kupolveida vākam mašīnas reģenerācijas šļūtenes vietā. Piestipriniet palīgierīces šķīduma šļūteni (ūdens līnijas) mašīnas palīgierīces šķīduma atverei (F).

Par palīgierīcēm, ko var izmantot ar AX 310, uzziniet no Nilfisk pārstāvja.



### **B-8 / LATVISKI**

### PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

- 1 IZSLĒDZIET barošanas slēdzi (O). Atvienojiet barošanas kabeli (G). Satiniet kabeli un uzkariet to uz kabeļa āķa.
- 2 Lai iztukšotu šķīduma tvertni, velciet šķīduma drenāžas šļūteni (A) nost no augšējā šļūtenes āķa. Virziet šļūteni uz šim nolūkam paredzēto izlietotā ūdens "IZLIEŠANAS VIETU". Izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni. Pārbaudiet šķīduma šļūtenes un nomainiet, ja tās ir samezglotas vai bojātas.
- 3 Lai iztukšotu reģenerācijas tvertni, atveriet reģenerācijas tvertnes vāku un izceliet reģenerācijas tvertni (5) no mašīnas. Iztukšojiet tvertni šim nolūkam paredzētajā izlietotā ūdens "IZLIEŠANAS VIETĀ". Izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni. Pārbaudiet reģenerācijas šļūteni un nomainiet, ja tā ir samezglota vai bojāta.
- 4 Noņemiet suku, noskalojiet to ar siltu ūdeni un notīriet visus aptinušos diegus, matus vai paklāja šķiedras.
- 5 Atvienojiet reģenerācijas šļūteni (2) no reģenerācijas tvertnes kupolveida vāka (3) un noskalojiet ar siltu ūdeni, lai nomazgātu visus netīrumus no reģenerācijas šļūtenes un vakuuma iesūkšanas uzgaļa.
- 6 Noslaukiet mašīnu ar mitru drānu. Neizmantojiet abrazīvas ķīmiskās vielas un šķīdinātājus.
- 7 Pirms novietošanas glabāšanai izpildiet visu nepieciešamo tehnisko apkopi.

#### TEHNISKĀS APKOPES GRAFIKS

TEHNISKĀS APKOPES DARBĪBA	Ikdienas	Iknedēļas	Ikmēneša	Reizi gadā
Rotējošās sukas pārbaude/tīrīšana	•			
Tvertņu un šļūteņu pārbaude/tīrīšana	•			
Vakuuma iesūkšanas uzgaļa tīrīšana	•			
Vakuuma motora putu filtra(u) pārbaude / tīrīšana	•			
Šķīduma filtra pārbaude un tīrīšana		•		
Smidzināmās sprauslas tīrīšana			•	
* Ogļu suku pārbaude				•

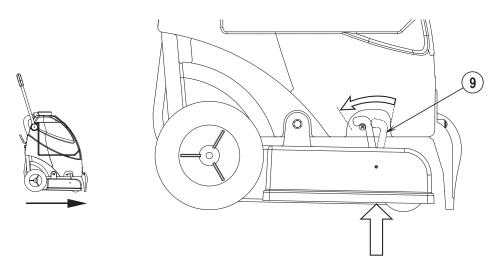
<sup>\*</sup> Uzdodiet savam *Nilfisk* tehniskās apkopes speciālistam pārbaudīt vakuuma sistēmas motora ogļu sukas vienreiz gadā vai pēc 300 ekspluatācijas stundām. Suku piedziņas motora ogļu sukas pārbaudiet pēc katrām 500 stundām vai reizi gadā.

### ⚠ SVARĪGI!

Garantijas remonts neattiecas uz motora bojājumiem, ko izraisījis ogļu suku apkopes trūkums. Sk. ierobežotās garantijas paziņojumu.

- 8 Uzglabājiet mašīnu iekštelpās tīrā, sausā vietā ar atvērtu tvertnes kupolveida vāku. Sargājiet to no sala.
- 9 Novietojiet mašīnu uzglabāšanas stāvoklī. Tādējādi suka neiespiedīsies, tiks pagarināts tās darbmūžs un uzturēta darbspēja. Sk. 7. attēlu. Paceliet uz mašīnas pamatnes un pagrieziet sukas uzglabāšanas stāvokļa regulēšanas sviru (9) atpakaļ tā, lai pamatne nofiksētos uzglabāšanas stāvoklī.

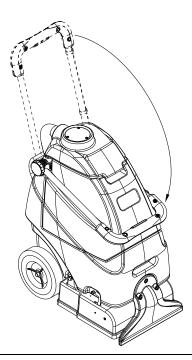
#### 7. ATTĒLS



Lai nodrošinātu kompaktāku uzglabāšanu, atbrīvojiet roktura regulēšanas kloķus (C) un nospiediet rokturi uz leju uz reģenerācijas tvertni.

### VAKUUMA IESŪKŠANAS UZGAĻA TEHNISKĀ APKOPE

Vakuuma iesūkšanas uzgali pārbaudiet katru dienu. Notīriet visus ietinušos diegus, matus un paklāja šķiedras.



#### SMIDZINĀMĀS SPRAUSLAS TEHNISKĀ APKOPE

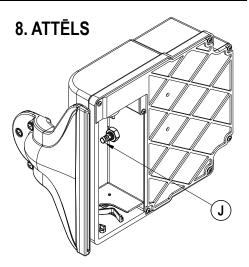
Reizi mēnesī noņemiet smidzināmo sprauslu (J). Sk. 8. attēlu. Lai iztīrītu ķīmiskās nogulsnes, iemērciet sprauslu uz nakti etiķī.

### **ŠĶĪDUMA FILTRA TEHNISKĀ APKOPE**

Reizi nedēļā (vai biežāk, ja nepieciešams) notīriet šķīduma filtru (7). Iztukšojiet šķīduma tvertni. Izceliet reģenerācijas tvertni no mašīnas un novietojiet to blakus. Sk. 9. attēlu. Sagāziet mašīnu uz sāniem. Atbrīvojiet šļūtenes spaili (K), noņemiet šļūteni (L) no šļūtenes āķa (M). Atskrūvējiet šļūtenes āķi (M) no mašīnas, lai piekļūtu filtram (7).

### BAROŠANAS KABEĻA TEHNISKĀ APKOPE

Reizi nedēļā (nepieciešamības gadījumā – biežāk) pārbaudiet, vai barošanas kabelis nav ieplaisājis, nav bojāta izolācija, kabelī vai kontaktdakšā nav kailu vadu, vai nav bojāts vai iztrūkstošs iezemējuma kontakts. Bojātu barošanas kabeli vai kontaktdakšu salabojiet vai nomainiet **nekavējoties**. Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ar speciālu kabeli vai mezglu, ko var iegādāties no ražotāja vai tā servisa aģenta.



#### ROTĒJOŠĀS SUKAS TEHNISKĀ APKOPE

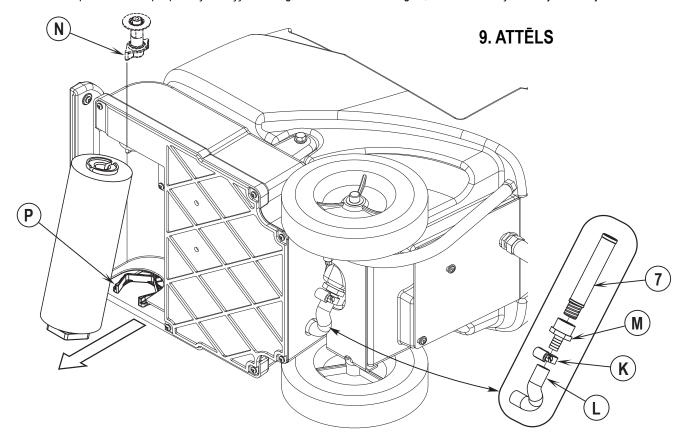
Pārbaudiet suku katru dienu. Notīriet visus ietinušos diegus, matus un paklāja šķiedras. Ja mašīnu nelieto, tā novietojama glabāšanas stāvoklī (7. attēls). Tādējādi suka neiespiedīsies, tiks pagarināts tās darbmūžs un uzturēta darbspēja.

### **SUKAS NOŅEMŠANA**

### ⚠ UZMANĪBU!

Pirms suku nomaiņas izslēdziet barošanas slēdzi (O) un atvienojiet mašīnu no kontaktligzdas.

- 1 Iztukšojiet šķīduma tvertni. Atveriet reģenerācijas tvertnes kupolveida vāku. Izceliet reģenerācijas tvertni no mašīnas, iztukšojiet to un novietojiet blakus.
- 2 Sagāziet mašīnu uz sāniem.
- 3 Sk. 9. attēlu. Pagrieziet suku, līdz piedziņas izcilnis (N) atrodas tādā stāvoklī, kad viens no diviem elementiem ir vērsts uz ārpusi (piedziņas izcilnis atrodas perpendikulāri pamatnei).
- 4 Satveriet suku pie gala, kurā ir sukas fiksācijas skava (P), un taisni izvelciet to ārā.
- 5 Jaunu suku vispirms uzlieciet pie piedziņas izciļņa un tad grūdiet iekšā sukas otro galu, līdz tas ar klikšķi nofiksējas fiksācijas skavā.



### **B-10 / LATVISKI**

#### **BOJĀJUMU NOVĒRŠANA**

Ja turpmāk uzskaitītie iespējamie iemesli nav bojājuma cēlonis, tā ir pazīme, ka ir noticis kaut kas nopietnāks. Tādā gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu *Nilfisk* servisa centru.

### ĶĒDES PĀRTRAUCĒJA DARBĪBA

Ķēdes pārtraucējs (D) atrodas uz vadības paneļa; tas aizsargā elektriskās ķēdes un suku motoru no bojājumiem pārslodzes dēļ. Ja ķēdes pārtraucējs sāk darboties, mēģiniet noteikt cēloni.

Sukas ķēdes pārtraucējs (3 A) – iespējamais cēlonis var būt šāds:

- 1 ap sukas piedziņu aptinušies gruži (notīriet gružus);
- 2 elektriskais īssavienojums (uzdodiet savam Nilfisk Servisa centram vai kvalificētam elektriķim pārbaudīt mašīnu).

Kad bojājums ir novērsts, iespiediet pogu uz iekšu, lai ķēdes pārtraucēju atgrieztu sākuma stāvoklī. Ja poga nepaliek iespiestā stāvoklī, nogaidiet 5 minūtes un mēģiniet vēlreiz. Ja ķēdes pārtraucējs atslēdz ķēdi atkārtoti, sazinieties ar savu *Nilfisk* Servisa centru, lai veiktu tehnisko apkopi.

#### VĀJA ŪDENS SAVĀKŠANA

lespējamie iemesli var būt šādi:

- pilna reģenerācijas tvertne (iztukšojiet reģenerācijas tvertni);
- 2 reģenerācijas šļūtene ir samezglota vai bojāta (nomainiet šļūteni);
- 3 noplūde reģenerācijas tvertnes kupolveida vāka blīvē (nomainiet blīvi);
- 4 netīrumi iestrēguši vakuuma iesūkšanas uzgalī vai reģenerācijas šļūtenē (iztīriet vakuuma iesūkšanas uzgali un reģenerācijas šļūteni).

### NEPIETIEKAMA ŠĶĪDUMA PLŪSMA

lespējamie iemesli var būt šādi:

- 1 tukša šķīduma tvertne (piepildiet šķīduma tvertni);
- 2 nosprostotas šķīduma caurules vai filtrs (izskalojiet caurules un filtru);

### TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS (atbilstoši uzstādītajai un pārbaudītajai iekārtai)

Modelis		AX 310	AX 310 J
Modeļa Nr.		56265302	56265303
Spriegums/frekvence	V/Hz	220-240 / 50-60	100 / 50-60
Nominālā strāva	Α	3.5	6.7
(Elektriskās) aizsardzības pakāpe		<u></u>	<del>-</del>
Aizsardzības pakāpe		IP34	
Skaņas spiediena līmenis IEC 60335-2-72: 2002. lab. 1:2005, ISO 11201	dB (A)/20µPa	76	75
Kopējais svars	kg	30	30
Rokas vadības ierīču vibrācijas (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	$0.87 \text{m/s}^2$	$0.87 \text{m/s}^2$
Šķīduma tvertnes tilpums		19 I	19 I

## C-ii / LIETUVIŠKAI

### TURINYS

	Pusiapis
lvadas	C-1
Dalys ir servisas	
Gaminio lentelė	
Mašinos išpakavimas	
Įspėjimai ir pastabos	
Įžeminimo instrukcijos	
Mašinos dalys	C-4 – C-5
Mašinos paruošimas darbui	
Plovimo skysčio bako pildymas	C-6
Prieš naudojimą	
Išankstinis kilimo apipurškimas	C-6
Valymo planas	C-6
Eksploatavimas	
Mašinos valdymas	C-7
Priedų naudojimas	C-7
Baigus naudoti	
Baigus naudoti mašiną	C-8
Priežiūra	
Priežiūros planas	
Vakuuminės kreipiamosios priežiūra	
Purškimo antgalio priežiūra	
Ploviklio langelio priežiūra	
Elektros laido priežiūra	
Besisukančio šepečio priežiūra	
Šepečio nuėmimas	C-9
Gedimų aptikimas ir šalinimas	
Techniniai duomenys	C-10

### LIETUVIŠKAI / C-1

#### **IVADAS**

Šis vadovas padės kuo efektyviau išnaudoti "Nilfisk™" kilimų siurblio galimybes. Todėl prieš pradėdami dirbdami mašina įdėmiai perskaitykite instrukciją.

Ši mašina skirta tik ne privačiam naudojimui.

#### **DALYS IR SERVISAS**

Atsiradus gedimui remontą turi atlikti įgaliotas "Nilfisk" serviso centras, kuriame dirba specialiai išmokytas personalas ir naudojamos originalios "Nilfisk" atsarginės dalys ir priedai.

Jei prireikia atsarginių dalių ar remonto, paskambinkite toliau nurodytam "NILFISK" ĮRANGOS PARDAVĖJUI. Nepamirškite, kad reikės nurodyti mašinos modelį ir serijos numerį.

(Pardavėjau, priklijuokite čia informacinį lipduką.)

### **GAMINIO LENTELĖ**

Jūsų mašinos modelio ir serijos numeriai nurodyti gaminio lentelėje, kurią rasite ant mašinos užpakalinės sienelės. Šią informaciją reikia pateikti užsakant atsargines dalis mašinos remontui atlikti. Tolesniam naudojimui toliau įrašykite savo mašinos modelio ir serijos numerius.

MODELIS .		 	
SERIJOS N	IUMERIS		

### **MAŠINOS IŠPAKAVIMAS**

Kai gausite mašiną, atidžiai patikrinkite, ar nesugadinta jos pakuotė ir ji pati. Jei pažeidimai akivaizdūs, išsaugokite pakuotę, kad ją būtų galima vėliau apžiūrėti. Nedelsdami kreipkitės į "Nilfisk" klientų aptarnavimo skyrių, kur bus įregistruotas skundas dėl pažeidimo transportuojant.

### C-2 / LIETUVIŠKAI

### **SVARBIOS SAUGUMO INSTRUKCIJOS**

Mašina skirta tik ne privačiam naudojimui, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse ir biuruose, o ne namų ūkyje.

Naudodami elektros įrenginius būtinai turite laikytis bendrųjų atsargumo priemonių ir šių nurodymų.



Prieš naudodami šią mašiną perskaitykite visus nurodymus.

### **∆ ĮSPĖJIMAS!**

Kad išvengtumėt gaisro, elektros smūgio ir sužalojimo pavojaus:

- Nepalikite mašinos, įjungtos į elektros tinklą. Prieš atlikdami priežiūros darbus mašiną iš elektros tinklo išjunkite.
- Dėl galimo elektros smūgio saugokite mašiną nuo lietaus. Laikykite ją uždaroje patalpoje.
- Neleiskite su ja žaisti. Būkite ypač atsargūs, kai mašina dirbate greta vaikų.
- Naudokite tik taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Nenaudokite, jei pažeistas laidas arba kištukas. Jei mašina neveikia taip, kaip turėtų, buvo numesta, apgadinta, palikta lauke ar įmesta į vandenį, grąžinkite ją į serviso centrą.
- Netempkite ir neneškite už laido, nenaudokite laido kaip rankenos, nepriverkite jo durimis ir netempkite per aštrias briaunas ar kampus. Neužvažiuokite ant laido mašina. Laikykite laidą atokiau nuo karštų paviršių.
- Netraukite iš lizdo laikydami už laido. Jungdami iš elektros tinklo traukite už kištuko, o ne laido.
- Nelieskite kištuko, laido arba mašinos šlapiomis rankomis.
- Į mašinos angas nekiškite pašalinių daiktų. Nenaudokite mašinos su užkimštomis angomis, saugokite jas, kad nepatektų dulkių, pūkų, plaukų ir kitko, kas galėtų trikdyti oro srautą.
- Žiūrėkite, kad į mašinos angas ar tarp judančių jos dalių nepatektų palaidų drabužių, plaukų, pirštų ir kitų kūno dalių.
- Nesiurbkite degių ir rūkstančių daiktų, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų, karštų pelenų, taip pat kenksmingų sveikatai dulkių.
- Prieš atjungdami nuo tinklo išjunkite visus valdiklius.
- Ypač būkite atsargūs siurbdami laiptus.
- Nesiurbkite, nevalykite degiųjų ir sprogiųjų skysčių, pavyzdžiui, benzino, vietose, kuriose tokių skysčių gali būti.
- Jei iš oro angos, per kurią pučiamas oras, pasirodo putos arba skystis, nedelsdami išjunkite siurblį iš elektros tinklo. Jei gedimo pašalinti nepavyks, kreipkitės į "Nilfisk".
- Iš purkštuvo antgalio tekantis skystis gali būti pavojingas dėl temperatūros, slėgio ar cheminės sudėties.
- Naudokite tik tokius šepečius, kurie tiekiami kartu su įrenginiu arba kurie nurodyti naudojimo instrukcijose.
   Naudoti kitokius šepečius gali būti pavojinga.

### TINKAMAI LAIKYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

### LIETUVIŠKAI / C-3

### JŽEMINIMO INSTRUKCIJOS

Ši mašina turi būti įžeminta. Jei mašinoje įvyks elektros gedimas, elektros srovė nutekės įžeminimo laidu su mažiausia varža ir taip bus sumažinta elektros smūgio rizika. Mašinoje turi būti įmontuotas elektros laidas su įžeminimo laidininku ir įžeminimo kištuku. Kištukas turi būti įkištas į atitinkamą reikiamai sumontuotą ir įžemintą lizdą, atitinkantį vietinius reikalavimus.

### ⚠ PAVOJUS!

Netinkamai prijungtas įžeminimo laidininkas gali kelti elektros smūgio pavojų. Paprašykite kvalifikuoto elektriko ar serviso darbuotojo patikrinti, jei abejojate, ar lizdas tinkamai įžemintas. Neperdarykite ant mašinos laido sumontuoto kištuko. Jei jis netiks lizdui, paparašykite kvalifikuoto elektriko sumontuoti tinkamą lizdą. Pakeiskite kištuką, jei jžeminimo smaigas yra pažeistas arba nulaužtas.

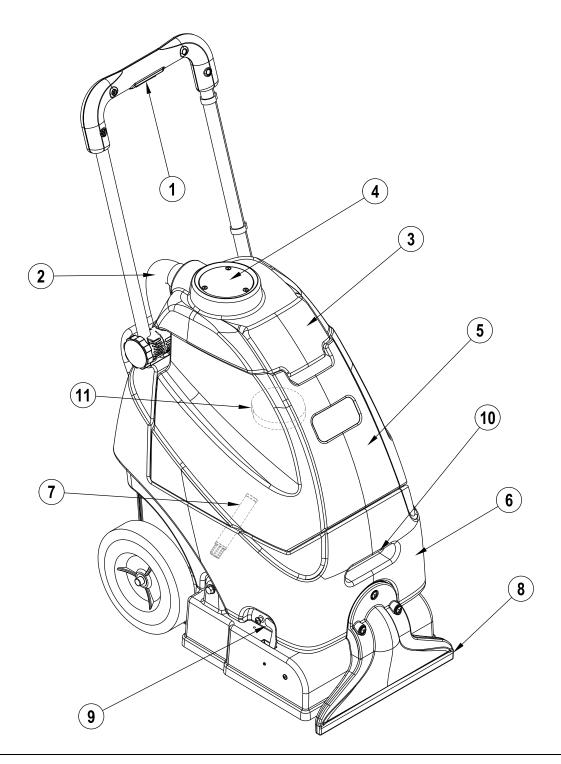
Žalias (arba žalias/geltonas) elektros laido laidininkas skirtas įžeminimui. Keičiant kištuką šis laidininkas turi būti jungiamas tik prie įžeminimo smaigo.

Prie šios mašinos jungiami prailginimo laidai turi būti 12 numerio, su trimis laidininkais, trigubais kištukais ir lizdais. NENAUDOKITE ilgesnių, kaip 15 m prailginimo laidų.

### C-4 / LIETUVIŠKAI

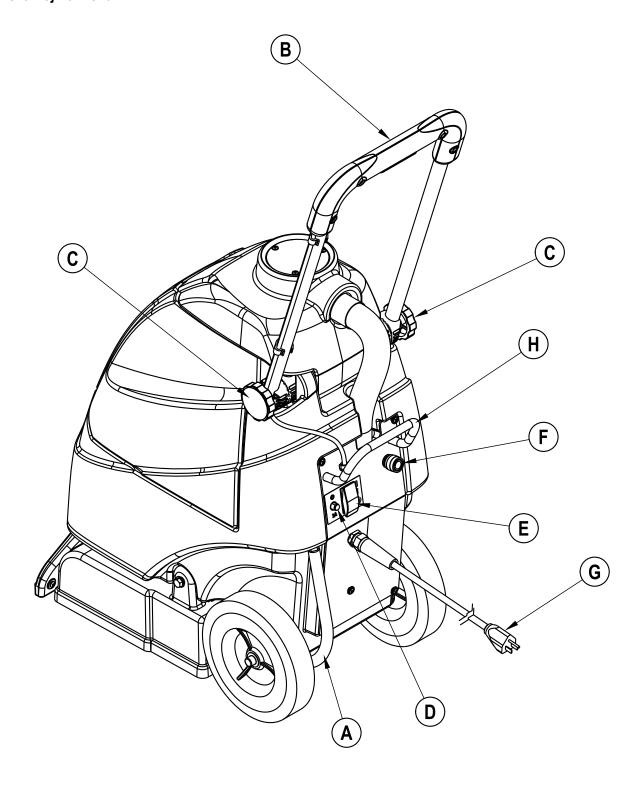
### **MAŠINOS SANDARA**

- 1 Tirpalo / šepečio variklio jungiklis
- 2 Utilizacijos žarna
- 3 Utilizavimo bako kupolinis dangtis
- 4 Kupolinio dangčio apžiūros anga
- 5 Utilizavimo bakas
- 6 Ploviklio bakas
- 7 Ploviklio langelis
- 8 <u>V</u>akuuminė kreipiamoji
- 9 Šepečio saugojimo padėties nustatymo svirtis
- 10 Pakėlimo vieta
- 11 Siurbimo sistemos variklio filtras



- MAŠINOS SANDARA (TĘSINYS)

  A Plovimo skysčio išleidžiamoji žarna / lygio indikatorius
- Rankenos mazgas В
- С Rankenos reguliavimo rankenėlės
- Automatinis šepečio variklio darbo pertraukiklis D
- Maitinimo jungiklis Ε
- Papildomo ploviklio anga
- Elektros laidas G
- Keliamoji rankena



### C-6 / LIETUVIŠKAI

### MAŠINOS PARUOŠIMAS DARBUI

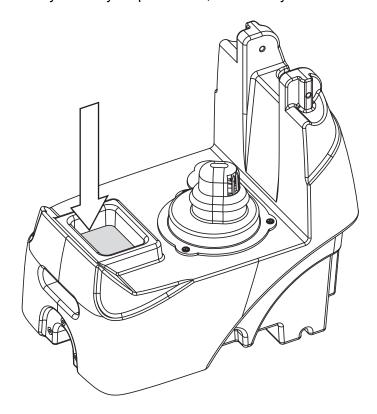
### PLOVIMO SKYSČIO BAKO PILDYMAS

- 1 Išjunkite maitinimo įtampos jungiklį (padėtis "O") ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- 2 Pasukdami atidarykite utilizavimo bako kupolinį dangtį (3). Pakelkite utilizavimo baką (5) iš mašinos ir nusukite jį į šoną.
- 3 Perskaitykite skiedimo instrukcijas, pateiktas ant cheminių medžiagų indo. Tada apskaičiuokite, kiek cheminių medžiagų reikia sumaišyti su vandeniu, atsižvelgdami į mašinos ploviklio bako talpą; 5 galonai (19 litrų).
- 4 Supilkite chemines medžiagas į ploviklio baką (6) ir užpildykite baką karštu vandeniu (maksimali temperatūra 54 °C (130 °F)). PASTABA: neperpildykite ploviklio bako. Maksimalus galimas lygis pasiekiamas, kai ploviklio pripildoma iki bako angos briaunos apačios. Žr. 4 pav.
- 5 Utilizavimo baką įstatykite atgal į mašiną. PASTABA: patikrinkite, ar utilizavimo bakas gerai uždėtas ant ploviklio bako. Uždarykite utilizavimo bako kupolinį dangtį.

### ⚠ DÉMESIO!

Naudokite mažai putojančias skystas valymo priemones, skirtas valyti kilimams.

#### 4 PAV.



### PRIEŠ NAUDOJANT AX 310

Prieš valydami kilimą automatiniu "AX 310, gerai jį išsiurbkite.

### IŠANKSTINIS KILIMO APIPURŠKIMAS

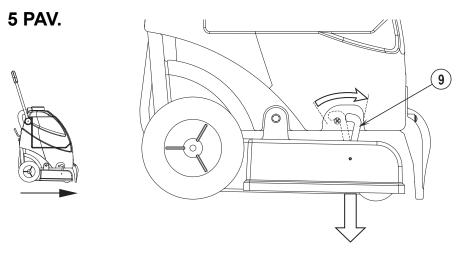
Prieš valymą iš anksto apipurkškite dėmes ir intensyvaus judėjimo vietas. Naudokite rankinį purkštuvą ar slėginį "Hudson" tipo purkštuvą. Sumaišykite išankstinio apipurškimo tirpalą pagal cheminių medžiagų gamintojo nurodymus.

#### **VALYMO PLANAS**

Prieš pradėdami valymą apžiūrėkite valomą plotą ir suplanuokite savo darbą. Padalykite erdvę į dalis. Kaskart užvažiuokite po 2 colius (5 cm) jau valytos juostos.

### **MAŠINOS VALDYMAS**

- Vykdykite šių instrukcijų skyriaus Mašinos paruošimas darbui nurodymus.
- Žr. 5 pav. Šepečio saugojimo padėties nustatymo svirtį (9) pasukite į priekį, kad mašina išeitų iš saugojimo padėties ir šepetys nusileistų ant grindų.



- 3 Atlaisvinkite rankenos aukščio reguliavimo rankenėles (C) ir nustatykite operatoriui patogiausią rankenos aukščio padėtį. Kai tik nustatysite reikiamą aukštį, užveržkite rankenėles.
- 4 ljunkite mašiną į gerai įžemintą lizdą. Norėdami įjungti siurbimo sistemos variklį ir ploviklio siurblį, maitinimo jungiklį (E) pasukite į įjungtą ("I") padėtį.
- 5 Laikykite nuspaudę ploviklio / šepečio variklio jungiklį (1), tada įsijungs šepečio variklis ir ims tekėti ploviklis. Atleidus ploviklio / šepečio variklio jungiklį (1), šepečio variklis išsijungs ir ploviklis nebetekės. Siurbimo sistemos variklis veiks tol, kol maitinimo jungiklis bus jiungtoje ("I") padėtyje.
- 6 Pradėkite valymą traukdami mašiną tiesia linija ir kaskart apimkite po 2 colius (5 cm) anksčiau valytos juostos. Prieš posūkius ploviklio / šepečio variklio jungiklį (1) atleiskite, kad ploviklis visiškai išsisiurbtų iš kilimo.
- 7 Stebėkite skystį, tekantį pro utilizavimo bako kupolinio gaubto apžiūros angą (4). Jei utilizavimo bake yra daug putų, pridėkite į jį putojimą mažinančių cheminių medžiagų.

### **△** DĖMESIO!

Utilizavimo baką ištuštinkite prieš skysčiui ar putoms patenkant į vakuuminį siurblį.

Jei į utilizavimo baką patenka mažai skysčio arba nepatenka iš viso, patikrinkite plovimo tirpalo išleidžiamąją žarną / lygio indikatorių (A) – gali būti tuščias plovimo tirpalo bakas. Užpildykite tirpalo baką vandeniu ir atitinkamu kiekiu cheminių medžiagų. Utilizavimo baką ištuštinkite kaskart, kai reikia vėl pripildyti ploviklio baką.

8 Kai utilizavimo bakas visiškai prisipildo, jį būtina ištuštinti.

### ⚠ DÉMESIO!

Nesiurbkite, jei utilizavimo bakas visiškai prisipildė.

Mašina ir toliau purkš ploviklį bei jį siurbs nuo grindų, nors utilizavimo bakas ir pilnas. Tokiu atveju gali sugesti siurbimo sistemos variklis. Jei naudojate siurbtuvą, norėdami susiurbti jau išpurkštą ploviklį, tačiau nebepurkšdami ploviklio, būtinai dažnai tikrinkite ploviklio lygį utilizavimo bake. Norėdami patikrinti ploviklio lygį utilizavimo bake, atidarykite utilizavimo bako kupolinį dangtį.

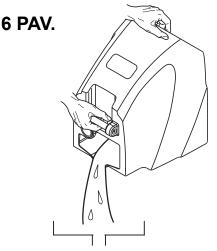
9 Kai operatorius nori valymą baigti arba utilizavimo bakas yra pilnas, reikia atleisti plovimo tirpalo / šepečio variklio jungiklį (1). Tada išjunkite maitinimo įtampos jungiklį (padėtis "O") ir išjunkite mašiną. Elektros laidą susukite į ritę ir apvyniokite aplink rankenos mazgą (B).

10 Nustumkite mašiną į tam skirtą naudoto vandens IŠPYLIMO VIETĄ ir ištuštinkite utilizavimo baką. Kad galėtumėte ištuštinti utilizavimo baką, pasukite į šoną jo dangtį ir utilizavimo baką ištraukite iš mašinos. Utilizavimo baką paimkite taip, kaip parodyta 6 pav., ir iš jo išpilkite ploviklį. Pripildykite ploviklio baką ir tęskite valymą.

### PRIEDŲ NAUDOJIMAS

Jei norite naudoti papildomus priedus, atjunkite utilizuojamosios žarnos jungtį nuo utilizavimo bako kupolinio dangčio (3). Priedo utilizuojamąją žarną prijunkite prie kupolinio dangčio vietoje mašinos utilizuojamosios žarnos. Priedo ploviklio žarną (vandens žarną) prijunkite prie mašinos papildomo įtaiso ploviklio angos (F).

Apie priedus, kurie gali būti naudojami su AX 310, teiraukitės "Nilfisk" atstovo.



### C-8 / LIETUVIŠKAI

### BAIGUS DARBA MAŠINA

- 1 Išjunkite maitinimo įtampos jungiklį ("O" padėtis). Ištraukite kištuką iš elektros lizdo (G). Suvyniokite laidą ir pakabinkite ij ant laido kablio.
- 2 Kad ištuštintumėte ploviklio baką, ploviklio išleidžiamąją žarną (A) nutraukite nuo viršutinės žarnos alkūnės. Nukreipkite žarną į tam skirtą naudoto vandens išpylimo vietą. Išskalaukite baką švariu vandeniu. Apžiūrėkite ploviklio žarnas; pakeiskite, jei jos užsilenkusios ar pažeistos.
- 3 Norėdami ištuštinti utilizavimo baką, pasukdami atidarykite utilizavimo bako dangtį ir utilizavimo baką (5) iškelkite iš mašinos. Bake esantį ploviklį išpilkite numatytoje naudoto vandens "IŠPYLIMO VIETOJE". Išskalaukite baką švariu vandeniu. Apžiūrėkite utilizuojamąją žarną; pakeiskite, jei ji užsilenkusios ar pažeista.
- 4 Nuimkite šepetį, praskalaukite šiltu vandeniu ir pašalinkite susikaupusius siūlus, plaukus ar kilimo pluoštą.
- Nuo utilizavimo bako kupolinio gaubto (3) atjunkite utilizuojamąją žarną (2) ir praskalaukite šiltu vandeniu, taip iš utilizuojamosios žarnos ir vakuuminės kreipiamosios pašalinsite nuosėdas.
- 6 Nušluostykite mašiną drėgnu skuduru. Nenaudokite abrazyvinių cheminių medžiagų ar tirpiklių.
- 7 Prieš pastatydami mašiną atlikite reikiamus priežiūros darbus.

#### PRIEŽIŪROS PLANAS

PRIEŽIŪROS DARBAI	Kasdien	Kas savaitę	Kas mėnesį	Kasmet
Patikrinti / nuvalyti besisukantį šepetį	•			
Patikrinti / išvalyti visus bakus ir žarnas	•			
Išvalyti vakuuminę kreipiamąją	•			
Patikrinti/išvalyti siurblio variklio poroloninį filtrą (-us)	•			
Patikrinti ir nuvalyti ploviklio langelį		•		
Nuvalyti purškimo antgalį			•	
* Patikrinti anglies šepetėlius				•

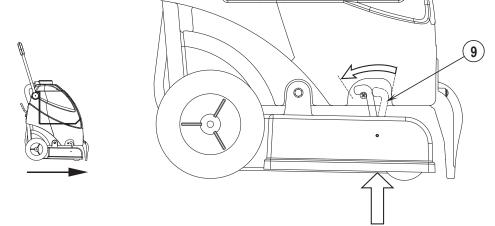
<sup>\* &</sup>quot;Nilfisk" serviso technikas turi patikrinti siurblio variklio anglies šepetėlius kartą per metus arba po 300 darbo valandų. Šepečių variklio anglies šepetėlius reikia tikrinti kas 500 darbo valandų arba kartą per metus.

### ∧ SVARBU!

Garantija sugedus varikliams dėl laiku nepakeistų anglies šepetėlių netaikoma. Žr. "Pareiškimas dėl ribotos garantijos"

- 8 Mašiną laikykite sausose patalpose, bako kupolinis gaubtas turi būti atidarytas. Apsaugokite nuo užšalimo.
- 9 Perjunkite mašiną į sandėliavimo padėtį. Tai apsaugos šepetį nuo sukietėjimo, todėl jis galės būti naudojamas ilgiau ir veiks efektyviau. Žr. 7 pav. Pakelkite mašinos pagrindą ir šepečio saugojimo padėties nustatymo svirtį (9) pasukite atgal, kad pagrindas užsifiksuotų saugojimo padėtyje.

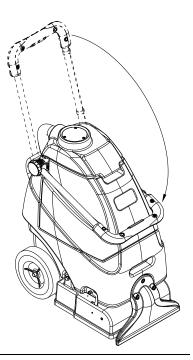




Kad saugojimui reikėtų mažiau vietos, rankenos reguliavimo rankenėles **(C)** atsukite ir rankeną įstumkite į utilizavimo baką.

### VAKUUMINĖS KREIPIAMOSIOS PRIEŽIŪRA

Vakuuminę kreipiamąją tikrinkite kasdien. Pašalinkite susikaupusius siūlus, plaukus ar kilimų pluoštą.



### PURŠKIAMOJO ANTGALIO PRIEŽIŪRA

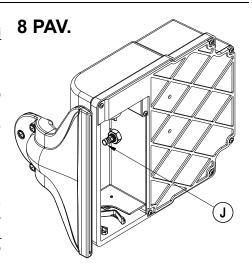
Purškiamąjį antgalį (J) išardykite kartą per mėnesį. Žr. 8 pav. Antgalį per naktį mirkykite acte, taip pašalinsite cheminių medžiagų nuosėdos.

### PLOVIKLIO LANGELIO PRIEŽIŪRA

Kartą per savaitę (jei reikia, dažniau) nuvalykite ploviklio langelį (7). Iš ploviklio bako išleiskite ploviklį. Pakelkite utilizavimo baką iš mašinos ir nusukite jį į šoną. Žr. 9 pav. Mašiną paverskite ant šono. Atsukite žarnos apkabą (K) ir žarną (L) nutraukite nuo žarnos alkūnės (M). Žarnos alkūnę (M) nusukite nuo mašinos, kad galėtumėte prieiti prie filtro (7).

### MAITINIMO LAIDO PRIEŽIŪRA

Kartą per savaitę (jei reikia - dažniau) patikrinkite, ar elektros laidas ar jo izoliacija neįtrūkusi, ar iš laido arba kištuko neišlindę laidai, ar nepažeistas ir ar neiškritęs įžeminimo kontaktas. **Nedelsdami** pakeiskite sugadintą kištuką. Pažeistą elektros kabelį reikia pakeisti specialiu kabeliu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba įgalioto techninės priežiūros atstovo.



### BESISUKANČIO ŠEPEČIO PRIEŽIŪRA

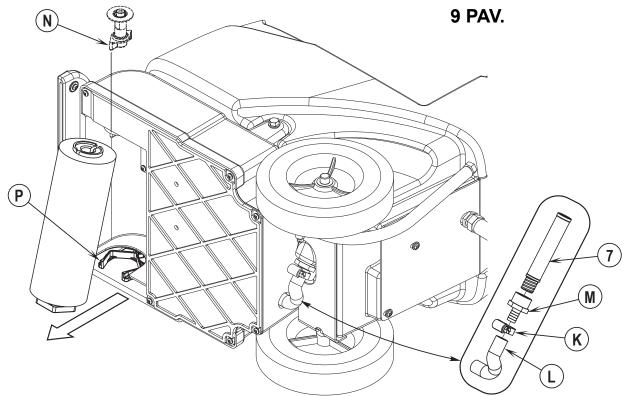
Šepetį tikrinkite kasdien. Pašalinkite susikaupusius siūlus, plaukus ar kilimų pluoštą. Nenaudojama mašina turi būti laikoma sandėliavimo padėtyje (7 pav.). Tai apsaugos šepetį nuo sukietėjimo, todėl jis galės būti naudojamas ilgiau ir veiks efektyviau.

### **ŠEPEČIO NUĖMIMAS**

### ⚠ DĖMESIO!

Prieš keisdami šepečius išjunkite maitinimo įtampos jungiklį ("O" padėtis) ir ištraukite kištuką iš lizdo.

- 1 lš ploviklio bako išpilkite ploviklį. Pasukdami atidarykite utilizavimo bako kupolinį dangtį. Pakelkite utilizavimo baką iš mašinos, jį ištuštinkite ir nusukite į šoną.
- 2 Mašiną paverskite ant šono.
- **3** Žr. 9 pav. Šepetį sukite tol, kol varantysis šepetys **(N)** atsidurs tokioje padėtyje, kai viena ar dvi mentės išsikiš (varantysis šepetys yra statmenas pagrindo dugnui).
- 4 Paimkite šepetį už to galo, ties kuriuo yra šepetį laikantis fiksatorius (P), ir patraukite tiesiai.
- 5 Naują šepetį pirmiau įstatykite varančiojo šepečio pusėje, paskui įspauskite kitą šepečio galą, kol jis užsikabins už laikančio fiksatoriaus.



### C-10 / LIETUVIŠKAI

### GEDIMŲ APTIKIMAS IR ŠALINIMAS

Jei gedimo priežastis nėra viena iš toliau išvardytų, vadinasi, gedimas kur kas rimtesnis. Nedelsdami kreipkitės į "Nilfisk" serviso centrą.

#### JEI SUVEIKĖ GRANDINĖS DARBO PERTRAUKIKLIS

Automatinis pertraukiklis **(D)** yra valdymo skyde; jis apsaugo elektrinę grandinę ir šepečio variklį nuo pažeidimo dėl perkrovos. Jei suveikė automatinis pertraukiklis, pamėginkite nustatyti priežastį.

Šepečio automatinis pertraukiklis (3 A). Galima veikimo priežastis:

- 1 Šiukšlės užkimšo šepečio pavarą (pašalinkite šiukšles).
- 2 Trumpasis elektros jungimas (paprašykite "Nilfisk" serviso centro atstovų arba kvalifikuoto elektriko patikrinti mašiną).

Pašalinę sutrikimą nuspauskite mygtuką, kad elektros grandinės nutraukiklis grįžtų į pradinę padėtį. Jei įspaustas mygtukas nesilaiko, palaukite 5 minutes ir pabandykite dar kartą. Jei grandinės pertraukiklis suveikia pakartotinai, kreipkitės į "Nilfisk" serviso centrą.

#### **BLOGAI SURENKAMAS VANDUO**

Galimos priežastys

- 1 Prisipildė utilizavimo bakas (ištuštinkite utilizavimo baką).
- 2 Utilizuojamoji žarna užlinkusi ar pažeista (pakeiskite žarną)
- 3 Nesandari utilizavimo bako kupolinio dangčio tarpinė (pakeiskite tarpinę).
- 4 Vakuuminėje kreipiamojoje ar utilizuojamojoje žarnoje susikaupė nuosėdų (išvalykite vakuuminę kreipiamąją ir utilizuojamąją žarną)

#### NEPAKANKAMAS PLOVIKLIO SRAUTAS

Galimos priežastys:

- 1 Tuščias ploviklio bakas (pripildykite ploviklio baką).
- 2 Užsikimšo ploviklio žarnos ar langelis (praskalaukite žarnas ir langeli)

### **TECHNINIAI DUOMENYS (sumontuota ir išbandyta mašinoje)**

Modelis		AX 310	AX 310 J
Modelio Nr.		56265302	56265303
Elektros įtampa / dažnis	V/Hz	220-240 / 50-60	100 / 50-60
Nominali srovė	Α	3.5	6.7
Apsaugos klasė (elektros srovės)		<del>-</del>	<u></u>
Apsaugos klasė		IP34	
Garso slėgio lygis IEC 60335-2-72: 2002, pakeitimai 1:2005, ISO 11201	dB (A)/20μPa	76	75
Bendras svoris	svarų/kg	67 / 30	67 / 30
Rankinių valdiklių vibracija (ISO 5349-1)	m/s²	0.87m/s <sup>2</sup>	0.87m/s <sup>2</sup>
Ploviklio bako talpa		5 gal (19/)	5 gal (19 <i>l</i> )

# D-ii / SLOVENŠČINA

## **KAZALO VSEBINE**

	Stran
Uvod	D-1
Nadomestni deli in vzdrževanje	
Tovarniška tablica	
Razpakiranje stroja	D-1
Obvestila in opozorila	
Navodila za ozemljitev	
Seznanjanje s strojem	D-4 – D-5
Priprava stroja za uporabo	
Polnjenje posode za čistilno tekočino	D-6
Pred uporabo	
Predhodno pršenje po preprogi	
Načrtovanje čiščenja	D-6
Upravljanje	
Upravljanje stroja	D-7
Uporaba priključkov	D-7
Po uporabi	
Po uporabi stroja	D-8
Vzdrževanje	
Urnik vzdrževanja	
Vzdrževanje vakuumskega talnega dela	
Vzdrževanje šobe za razprševanje	
Vzdrževanje filtra za čistilno tekočino	
Vzdrževanje priključnega kabla	
Vzdrževanje mehanske krtače	
Odstranjevanje krtače	D-9
Odpravljanje težav	
Tehnične specifikacije	D-10

#### **UVOD**

Ta Priročnik za uporabo vam bo pomagal pri doseganju optimalnih rezultatov pri uporabi stroja za čiščenje preprog Nilfisk™. Pred uporabo stroja pozorno preberite Priročnik.

Ta proizvod je namenjen le za komercialno uporabo.

#### NADOMESTNI DELI IN VZDRŽEVANJE

Popravila, če so potrebna, mora izvesti vaš pooblaščeni servisni center za stroje Nilfisk, ki zaposluje šolano servisno osebje in razpolaga z originalnimi nadomestnimi deli in dodatki Nilfisk.

Za popravila ali vzdrževanje pokličite spodaj navedenega zastopnika za industrijsko opremo NILFISK. Ko stopite v stik s servisnim centrom, navedite model in serijsko številko stroja.

(Za zastopnika: na tem mestu prilepite servisno nalepko.)

### **TOVARNIŠKA TABLICA**

Številka modela in serijska številka vašega stroja se nahajata na tovarniški tablici, nameščeni na zadnji strani spodnjega dela stroja.. Ti podatki so potrebni pri naročanju nadomestnih delov za vaš stroj. Na spodnji črti napišite številko modela in serijsko številko vašega stroja, ki ju boste uporabljali pri stikih z dobaviteljem opreme.

MODEL		
SERIJSKA ŠTEVILKA		

### **RAZPAKIRANJE STROJA**

Ob dostavi stroja pazljivo preglejte transportno embalažo in v njej dostavljen stroj. Bodite pozorni na morebitne poškodbe. Če je poškodba očitna, shranite transportno embalažo za kasnejši pregled. Stopite v stik z oddelkom za pomoč kupcem podjetja Nilfisk, da vložite zahtevek za povračilo škode nastale med prevozom.

## D-2 / SLOVENŠČINA

## POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOSTI PRI DELU

Ta stroj je namenjen le za komercialno uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, trgovinah in pisarnah in ne za čiščenje površin v domačih bivalnih prostorih.

Med uporabo električnega aparata je potrebno slediti naslednjim osnovnim ukrepom za varstvo pri delu, vključno z naslednjimi:



Pred uporabo tega stroja preberite celoten Priročnik.



## **OPOZORILO!**

Da zmanjšate tveganje za nastanek požara, električnega udara ali poškodbe:

- Ne puščajte naprave same, ko je vključena. Izklopite napajalni kabel iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate, ali pred servisiranjem.
- Naprave ne izpostavljajte dežju, da se izognete tveganju električnega udara. Shranjujte v zaprtem prostoru.
- Ne dovolite, da bi kdorkoli uporabljal napravo kot igračo. Bodite še posebej pazljivi, ko napravo uporabljate v bližini otrok.
- Napravo uporabljajte le v skladu z navodili v tem Priročniku. Uporabljajte le priključke, priporočene s strani proizvajalca.
- Naprave ne uporabljajte, če sta kabel ali vtikač poškodovana. Če naprava ne deluje kot bi morala, če je padla, ali je poškodovana, ali če je bila zunaj, ali padla v vodo, jo vrnite v popravilo servisnemu centru.
- Naprave ne vlecite ali nosite za kabel ali ga uporabljajte kot ročaj. Ne zapirajte vrat prek kabla ali ga vlecite okrog ostrih robov ali vogalov. Naprave nikoli ne zapeljite čez kabel. Kabel držite stran od segretih površin.
- Naprave ne izklapljajte iz omrežja, tako da bi povlekli za kabel. Primite vtikač in ne kabla.
- Ne dotikajte se vtikača, kabla ali naprave z mokrimi rokami.
- Ne vstavljajte predmetov v odprtine naprave. Naprave ne uporabljajte, če je katerakoli od odprtin blokirana. Z naprave očistite prah, niti, lase ali karkoli, kar bi lahko zmanjšalo pretok zraka.
- Bodite pozorni da ohlapna oblačila, lasje, prsti in drugi deli telesa ne pridejo v stik z odprtinami ali gibljivimi deli.
- Ne sesajte snovi, ki gorijo ali se iz njih kadi, kot so npr. cigarete, vžigalice, vroč pepel ali kakršenkoli zdravju škodljiv prah.
- Pred izklopom naprave iz omrežja izklopite vsa nadzorna stikala.
- Pri čiščenju na stopnicah bodite še posebej pazljivi.
- Ne sesajte vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, ali uporabljajte na območjih, kjer so take tekočine lahko prisotne.
- Če opazite iztekanje pene ali tekočine iz vakuumske izpušne odprtine, takoj izklopite napravo. Če težave ne morete odpraviti sami, stopite v stik s podjetjem Nilfisk.
- Tekočina, ki izhaja iz šobe za razprševanje, je lahko nevarna zaradi njene temperature, pritiska ali kemijske sestave.
- Uporabljajte le krtače, ki so bile dobavljene skupaj s strojem ali druge navedene v tem Priročniku za uporabo. Uporaba drugih krtač lahko ogrozi varnost.

## SHRANITE TA PRIROČNIK

#### NAVODILA ZA OZEMLJITEV

To napravo je potrebno ozemljiti. Če se pri delu pojavi električna okvara, ozemljitev omogoča odvod električnega toka z najmanjšo upornostjo, kar zmanjšuje tveganje električnega udara. Ta naprava je opremljena s kablom z ozemljitvenim vodnikom in vtikačem za ozemljitev. Vtikač je potrebno vključiti v ustrezno vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena v skladu z lokalno zakonodajo.

## **⚠** NEVARNOST!

Nepravilna povezava ozemljitvenega vodnika naprave poveča tveganje električnega udara. Če niste popolnoma prepričani, če je vtičnica ustrezno ozemljena, se posvetujte z usposobljenim električarjem ali servisnim osebjem. Vtikača dobavljenega z napravo ne spreminjajte. Če se vtikač ne prilega v vtičnico, naj usposobljen električar namesti ustrezno vtičnico.

Vtikač zamenjajte, če je ozemljitvena nožica poškodovana ali zlomljena.

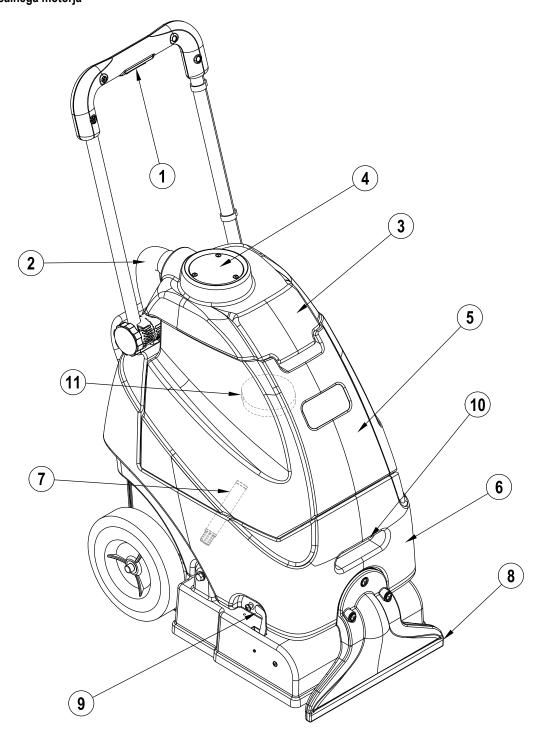
Zelena (ali zeleno-rumena) žica v kablu je ozemljitvena žica. Ko zamenjujete vtikač, je potrebno to žico spojiti z ozemljitveno nožico.

Podaljševalni kabli, ki jih uporabljate s to napravo, morajo ustrezati naslednjim zahtevam: premer 5mm, trižilni s trinožnimi vtikači in vtičnicami za take vtikače. NE uporabljajte podaljševalnih kablov daljših kot 15m.

# D-4 / SLOVENŠČINA

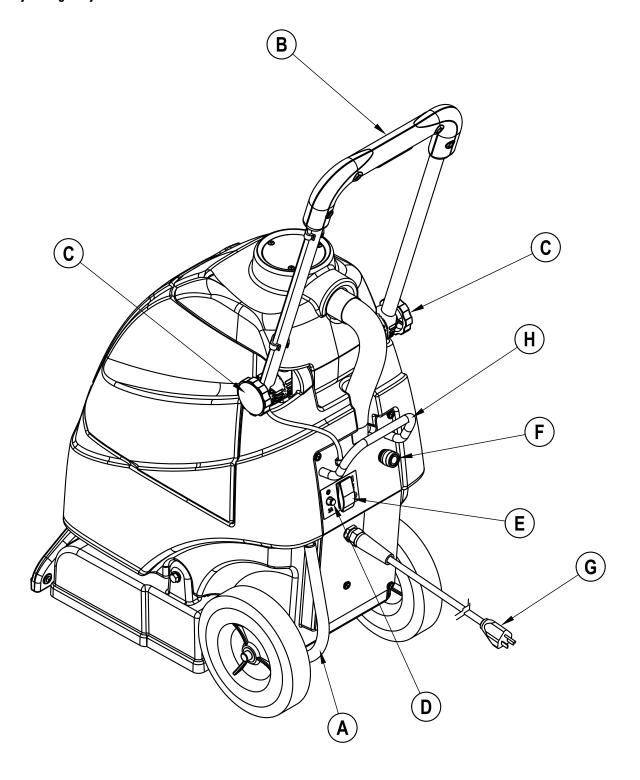
## **SEZNANJANJE S STROJEM**

- 1 Stikalo za čistilno tekočino/motor krtače
- 2 Drenažna cev
- 3 Kupolast pokrov posode za odpadno vodo
- 4 Nadzorna odprtina na kupolastem pokrovu
- 5 Posoda za odpadno vodo
- 6 Posoda za čistilno tekočino
- 7 Filter za čistilno tekočino
- 8 Vakuumski talni del
- 9 Ročica za pritrjevanje krtače v lego za shranjevanje
- 10 Mesto za dvigovanje
- 11 Filter sesalnega motorja



# SEZNANJANJE S STROJEM (NADALJEVANJE) A Drenažna cev posode za čistilno tekočino / kazalnik nivoja

- В Ročaj
- C
- Gumba za uravnavanje višine ročaja Varovalka motorja za pogon krtač D
- Ε Kontaktno stikalo
- F Odprtina za čistilno tekočino za priključek
- . Napajalni kabel G
- Ročaj za dvigovanje



# D-6 / SLOVENŠČINA

#### PRIPRAVA STROJA ZA UPORABO

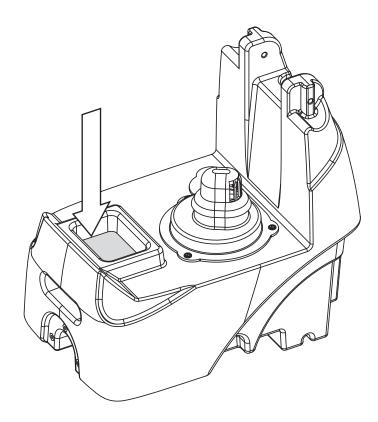
#### POLNJENJE POSODE ZA ČISTILNO TEKOČINO

- 1 Obrnite kontaktno stikalo v položaj izključeno (O) in nato izključite stroj iz napajalnega omrežja.
- 2 Prekucnite in odprite kupolast pokrov posode za odpadno vodo (3). Posodo za odpadno vodo (5) dvignite s stroja in jo postavite na stran.
- 3 Preberite navodila glede pravilnega redčenja na pakiranju čistilnega sredstva. Nato izračunajte pravilno razredčitveno razmerje čistilnega sredstva, ki ga je potrebno doliti v posodo za čistilno tekočino. Prostornina posode je 5 galon (19 litrov).
- 4 Čistilno sredstvo nalijte v posodo za čistilno tekočino (6) in napolnite posodo z vročo vodo (največja temperatura vode 54°C ali 130°F). **OPOMBA:**Ne prenapolnite posode za čistilno tekočino. Ko gladina čistilne tekočine (raztopine) doseže spodnji del roba odprtine posode, je posoda polna. Glej sliko 4
- 5 Posodo za odpadno vodo ponovno namestite na stroj. **OPOMBA:** Preverite če je posoda za odpadno vodo pravilno nameščena na posodo za čistilno tekočino. Zaprite kupolasti pokrov posode za odpadno vodo.

## 

Uporabljajte samo blage tekoče detergente, primerne za čiščenje preprog.

#### **SLIKA 4**



#### PRED UPORABO STROJA AX 310

Pred uporabo samodejnega stroja za čiščenje preprog AX 310 preprogo temeljito posesajte.

## PREDHODNO PRŠENJE PO PREPROGI

Madeže in močneje obremenjena področja pred čiščenjem s strojem predhodno popršite. Uporabite ročno razpršilno dozo ali dozo pod tlakom znamke »Hudson«. Zmes za predhodno pršenje pripravite v skladu z navodili proizvajalca.

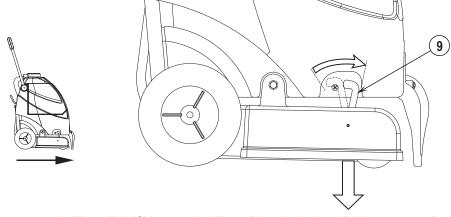
## NAČRTOVANJE ČIŠČENJA

Preden se lotite čiščenja s strojem, preglejte površino, ki jo nameravate očistiti in načrtujte svoje delo. Površino, ki jo nameravate očistiti, razdelite na področja. Pri vsakem prehodu zagotovite 5 cm (2 inča) prekrivanja.

#### **UPRAVLJANJE STROJA**

- 1 Sledite navodilom v poglavju *Priprava stroja za uporabo* v tem Priročniku.
- 2 Glej sliko 5. Potisnite ročico za pritrjevanje krtače v lego za shranjevanje (9) naprej, da sprostite stroj iz lege za shranjevanje in spustite krtačo k tlom.

#### SLIKA 5



- 3 Popustite gumba za uravnavanje višine ročaja (C) in nastavite višino ročaja tako, da kar najbolj ustreza upravljavcu stroja. Ko ročaj namestite na želeno višino, ponovno pritrdite gumba.
- 4 Priključite stroj v ustrezno ozemljeno vtičnico. Za zagon vakuumskega motorja in vklop črpalke za čistilno tekočino obrnite kontaktno stikalo (E) v položaj vklopljeno (I).
- Neprekinjeno držite pritisnjeno stikalo za čistilno tekočino/motor krtače (1), da vklopite motor krtače in dotok čistilne tekočine. Ko sprostite stikalo za čistilno tekočino/motor krtače (1), se motor krtače izklopi in dotok čistilne tekočine zaustavi. Vakuumski motor teče dokler je kontaktno stikalo v položaju vključeno (I).
- 6 Pričnite s čiščenjem z vleko stroja v ravni črti in upoštevajte prekrivanje prehodov čiščenja po 2 palca (5 cm). Pred obrati sprostite stikalo za čistilno tekočino/motor krtače (1) in tako zagotovite popolno vsesavanje tekočine iz preproge.
- 7 Opazujte tekočino, ki vstopa v nadzorno odprtino na kupolastem pokrovu posode za odpadno vodo (4). Če je v posodi za odpadno vodo veliko pene, v posodo za odpadno vodo dolijte sredstvo proti penjenju.

## ⚠ OBVESTILO!

Izpraznite posodo za odpadno vodo, preden tekočina ali pena dosežeta vakuumski motor.

Če tekočina ne vstopa v posodo za odpadno vodo oziroma je vstopa samo malo, preverite drenažno cev posode za čistilno tekočino / kazalnik nivoja (A). Posoda za čistilno tekočino je morda prazna. Napolnite posodo za čistilno tekočino z vodo in ustreznim čistilom v pravem razmerju. Posodo za odpadno vodo izpraznite vsakokrat, ko je potrebno ponovno napolniti posodo za čistilno tekočino.

8 Ko je posoda za odpadno vodo polna, jo je potrebno izprazniti.

## 

Ko je posoda za odpadno vodo polna, prekinite s sesanjem.

Dotok čistilne tekočine in vsesavanje odpadne vode se ne prekineta samodejno, četudi je posoda za odpadno vodo polna. Pri tem lahko pride do poškodbe vakuumskega motorja. Če uporabljate sesalnik za vsesavanje odpadne vode s tal, ne da bi vključili dotok čistilne tekočine, večkrat preverite nivo vode v posodi za odpadno vodo. Odprite kupolasti pokrov posode za odpadno vodo, da preverite nivo vode v posodi za odpadno vodo.

- 9 Ko želite prekiniti čiščenje, oziroma je posoda za odpadno vodo polna, sprostite stikalo za čistilno tekočino/motor krtače (1). Nato obrnite kontaktno stikalo v položaj izključeno (O) in izključite stroj iz napajalnega omrežja. Zvijte napajalni kabel in ga ovijte okrog ročaja (B).
- 10 Potisnite stroj na mesto za zbiranje odpadne vode in izpraznite posodo za odpadno vodo. Če želite posodo za odpadno vodo izprazniti, odprite kupolasti pokrov posode za odpadno vodo in izvlecite posodo iz stroja. Primite posodo za odpadno vodo, kot je prikazano na sliki 6, in jo izpraznite. Napolnite posodo za čistilno tekočino in nadaljujte s čiščenjem.

## **UPORABA PRIKLJUČKOV**

Če želite uporabljati priključke, snemite cev za vsesavanje odpadne vode s kupolastega pokrova posode za odpadno vodo (3). Namestite cev za vsesavanje odpadne vode želenega priključka na pokrov na mesto cevi za odpadno vodo stroja. Vstavite cev za čistilno tekočino priključka v odprtino za čistilno tekočino za priključka na stroju (F).

Posvetujte se s svojim dobaviteljem opreme Nilfisk glede pripomočkov, primernih za uporabo s strojem AX 310.



# D-8 / SLOVENŠČINA

#### PO UPORABI STROJA

- 1 Obrnite kontaktno stikalo v položaj izključeno (O). Izvlecite napajalni kabel (G) iz vtičnice. Zvijte kabel in ga obesite na navijalno kljuko.
- 2 Če nameravate izprazniti posodo za čistilno tekočino, snemite drenažno cev posode za čistilno tekočino (A) z zgornjega priključka za cev. Usmerite cev na ustrezno mesto za odtok ali zbiranje odpadne vode. Splaknite posodo s čisto vodo. Preglejte cevi za čistilno tekočino in jih zamenjajte, če so prepognjene ali kakorkoli poškodovane.
- Če želite izprazniti posodo za odpadno vodo, odprite pokrov posode za odpadno vodo ter posodo za odpadno vodo (5) dvignite in izvlecite iz stroja. Iztok posode usmerite na ustrezno mesto za odtok ali zbiranje odpadne vode in posodo izpraznite. Splaknite posodo s čisto vodo. Preglejte cev za odpadno vodo in jo zamenjajte, če je prepognjena ali kakorkoli poškodovana.
- 4 Odstranite krtačo, splaknite jo s toplo vodo in odstranite kakršnekoli naložene niti, lase ali vlakna preproge.
- 5 Snemite drenažno cev (2) s kupolastega pokrova posode za odpadno vodo (3) in jo sperite s toplo vodo ter tako odstranite vse nečistoče iz cevi in vakuumskega talnega dela.
- 6 Stroj obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil.
- 7 Pred shranjevanjem stroja opravite potrebne vzdrževalne posege.

#### URNIK VZDRŽEVANJA

PREDMET VZDRŽEVANJA	Dnevno	Tedensko	Mesečno	Letno
Pregled/čiščenje mehanske krtače	•			
Pregled/čiščenje posod in cevi	•			
Čiščenje vakuumskega talnega dela	•			
Pregled/čiščenje penastega(ih) filtra(ov) vakuumskega motorja	•			
Pregled in čiščenje filtra za čistilno tekočino		•		
Očistite šobo za razprševanje			•	
* Pregled ogljikovih ščetk				•

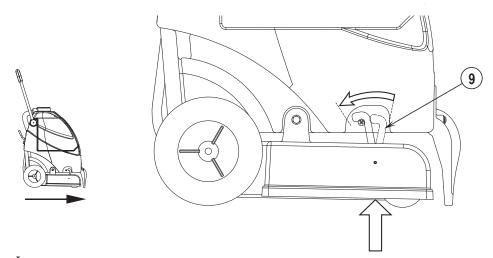
<sup>\*</sup> Servisno osebje zastopnika strojev Nilfisk naj pregleda ogljikove ščetke vakuumskega motorja enkrat letno ali po 300 urah obratovanja. Ogljikove ščetke motorja krtač je potrebno pregledati po vsakih 500 urah obratovanja ali enkrat letno.

## ⚠ POMEMBNO!

Okvara motorja, nastala zaradi pomanjkljivega (ali odsotnosti) vzdrževanja ogljikovih ščetk ni zajeta v garanciji. Preberite izjavo o omejenem jamstvu.

- 8 Stroj shranjujte v pokritem, čistem in suhem prostoru z odprtim kupolastim pokrovom posode. Stroj zavarujte pred zmrzaljo.
- Stroj postavite v lego za shranjevanje. Na ta način preprečite, da bi se ščetine na krtači upognile, kar podaljša življenjsko dobo krtače in ohranja njeno zmogljivost. Glej sliko 7. Dvignite podnožje stroja in zavrtite ročico za pritrjevanje krtače v lego za shranjevanje (9) nazaj, da zaklenete podnožje v legi za shranjevanje.

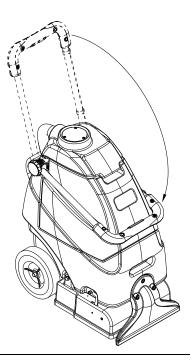
#### SLIKA 7



Če želite stroj shraniti v bolj kompaktnem položaju, odvijte gumba za uravnavanje višine ročaja **(C)** in potisnite ročaj navzdol, na posodo za odpadno vodo.

## VZDRŽEVANJE VAKUUMSKEGA TALNEGA DELA

Vakuumski talni del preverjajte dnevno. Odstranite kakršnekoli naložene niti, lase ali vlakna preprog.



#### VZDRŽEVANJE ŠOBE ZA RAZPRŠEVANJE

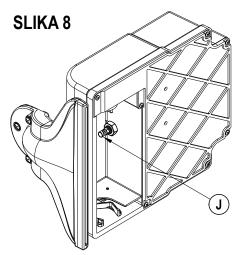
Enkrat mesečno odstranite šobo za razprševanje (J). Glej sliko 8. Šobo čez noč potopite v raztopino kisa, da odstranite obloge od čistil.

#### VZDRŽEVANJE FILTRA ZA ČISTILNO TEKOČINO

Enkrat tedensko (ali pogosteje, če je potrebno) očistite filter za čistilno tekočino (7). Izpraznite posodo za čistilno tekočino. Posodo za odpadno vodo dvignite s stroja in jo postavite na stran. Glej sliko 9. Stroj prekucnite na bok. Odvijte objemko cevi (**K**), snemite cev (**L**) s priključka za cev (**M**). Za dostop do filtra (7) s stroja odvijte priključek za cev (**M**).

#### VZDRŽEVANJE PRIKLJUČNEGA KABLA

Enkrat tedensko (ali pogosteje, če je potrebno) preverite, če je izolacija kabla počena ali kako drugače poškodovana, če iz kabla ali vtikača gledajo žice, ali če je nožica za ozemljitev poškodovana, ali manjka. Poškodovan kabel ali vtikač **takoj** popravite ali zamenjajte. Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati izključno s posebnim kablom ali kompletom kabla in vtikača, ki je na voljo pri proizvajalcu ali pri pooblaščeni servisni službi.



#### VZDRŽEVANJE MEHANSKIH KRTAČ

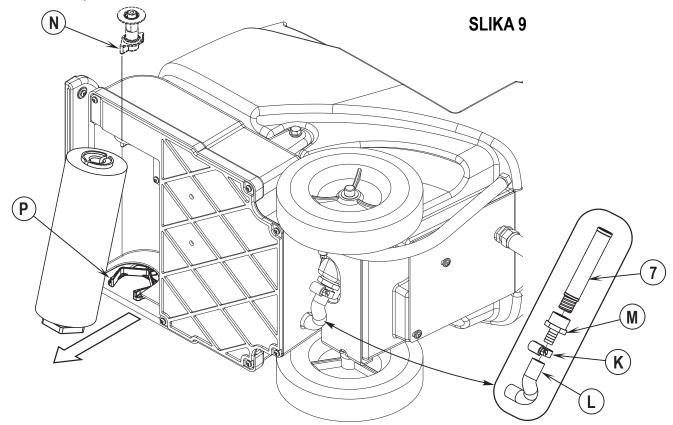
Krtačo preverjajte dnevno. Odstranite kakršnekoli naložene niti, lase ali vlakna preprog. Ko stroj ni v uporabi, naj bo postavljen v lego za shranjevanje (slika 7). Na ta način preprečite, da bi se ščetine na krtači upognile, kar podaljša življenjsko dobo krtače in ohranja njeno zmogljivost.

#### **ODSTRANJEVANJE KRTAČE**

## ⚠ OBVESTILO!

Preden se lotite menjave krtač, obrnite kontaktno stikalo v položaj izključeno (O) in izključite stroj iz napajalnega omrežja.

- 1 Izpraznite posodo za čistilno tekočino. Odprite kupolasti pokrov posode za odpadno vodo. Posodo za odpadno vodo dvignite s stroja, jo izpraznite ter jo postavite na stran.
- 2 Stroj prekucnite na bok.
- 3 Glej sliko 9. Zavrtite krtačo dokler pogonski držaj (N) ni v položaju, kjer je eno od dveh reber obrnjeno navzven (pogonski držaj je v pravokotni legi glede na dno podnožja).
- 4 Primite konec krtače pri zadrževalni objemki (P) in jo povlecite naravnost navzven.
- 5 Namestite novo krtačo najprej ne mestu, kjer pride v stik s pogonskim držajem, nato potisnite navznoter drug konec krtače, dokler se ne zaskoči v zadrževalno objemko.



## D-10 / SLOVENŠČINA

#### **REŠEVANJE TEŽAV**

Če med spodaj navedenimi možnimi vzroki ne najdete vira težav, potem je to simptom težje okvare stroja. Nemudoma stopite v stik z vašim servisnim centrom za stroje Nilfisk.

#### IZKLAPLJANJE VAROVALKE

Varovalka (**D**) je nameščena na komandni plošči. Ščiti električni tokokrog in motor krtače pred poškodbami zaradi preobremenitev. Če se varovalka izklopi, poskušajte ugotoviti vzrok.

Varovalka krtače (3 A) Možen vzrok je lahko:

- Umazanija navita okrog pogona krtače (odstranite umazanijo)
- 2 Kratek stik (serviser za stroje Nilfisk ali ustrezno usposobljen elektromehanik naj pregleda stroj)

Ko težavo odpravite, pritisnite gumb, da ponastavite varovalko. Če gumb izskoči, počakajte 5 minut in poskušajte znova. Če se varovalka stalno izklaplja, stopite v stik z vašim servisnim centrom za stroje Nilfisk.

#### SLABO VSESAVANJE VODE

Možni vzroki so lahko:

- 1 Posoda za odpadno vodo je polna (izpraznite posodo za odpadno vodo)
- 2 Cev za odpadno vodo je prepognjena ali poškodovana (zamenjajte cev)
- 3 Puščanje tesnila na kupolastem pokrovu posode za odpadno vodo (zamenjajte tesnilo)
- 4 Nečistoče so ujete v vakuumskem talnem delu ali cevi za odpadno vodo (očistite vakuumski talni del in cev za odpadno vodo)

## **NEUSTREZEN DOTOK ČISTILNE TEKOČINE**

Možni vzroki so lahko:

- 1 Prazna posoda za čistilno tekočino (napolnite posodo za čistilno tekočino)
- 2 Zamašene cevi čistilne tekočine ali filter(sperite cevi in filter)

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE (kot nameščeno in testirano na enoti)

Model		AX 310	AX 310 J
Številka modela		56265302	56265303
Napetost/frekvenca	V/Hz	220-240 / 50-60	100 / 50-60
Nazivni tok	Α	3.5	6.7
Razred zaščite (električni)		<u></u>	<u></u>
Stopnja zaščite		IP34	
Nivo zvočnega tlaka IEC 60335-2-72: 2002 Dopoln. 1:2005, ISO 11201	dB (A)/20µPa	76	75
Skupna masa	funti/kg	67 / 30	67 / 30
Vibracije na ročnih krmilnih instrumentih (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	$0.87 \text{m/s}^2$	$0.87 \text{m/s}^2$
Kapaciteta posode za čistilno tekočino		5 gal (19 <i>l</i> )	5 gal (19 <i>l</i> )





#### **TYPE: AX310**

TYP	PE: AX310
EU Overensstemmelseserklæring DK	Déclaration CE de conformité B, F
Tæpperensemaskine	Injecteur- extracteur
Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:	Cette machine a été fabriquée conformément aux directives suivantes:
Maskindirektiv: 98/37/EØF	Réglementation machine: 98/37/CEE
EMC-direktiv: 89/336/EØF 92/31/EØF 93/68/EØF 98/13/EOF Lavspændingsdirektiv: 73/23/EØF 93/68/EØF	Réglementation CEM: 89/336/CEE,92/31/CEE,93/68/CEE,98/13/CEE Règlement basse tension: 73/23/CEE 93/68/CEE
Harmoniserede standarder: EN 60 335-2-67	Nomes harmonisées: EN 60 335-2-67
EU Överensstämmelseförsäkran S, FIN	EG-conformiteitsverklaring NL, B
Golvvårdsmaskin	Sproei-extractie machine
Maskinen är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiver:	Deze machine is vervaardigd overeenkomstig de volgende richtlijnen:
Maskindirektiv: 98/37/EEG	Machine richtlijn: 98/37/EEC
EMC-direktiv: 89/336/EEG 92/31/EEG 93/68/EEG 98/13/EEG	EMC-richtlijn: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC
Lågspänningsdirektiv: 73/23/EEG 93/68/EEG Harmoniserade standarder: EN 60 335-2-67	Laagspanning richtlijn: 73/23/EEC 93/68/EEC Geharmoniseerde normen: EN 60 335-2-67
EU Declaration of Conformity GB, IRL	Declaración de conformidad de la CEE E
Spray extraction machine	Máquina inyección/extracción
This machine was manufactured in conformity with the following directives and standards:	Esta máquina ha sido fabricada en conformidad a las siguientes normativas:
Machine Directive: 98/37/EEC	Normativa de la máquina: 98/37/CEE
EMC-directive: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC	Normativa EMC: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE 98/13/CEE Normativa sobre baja tensión: 73/23/CEE 93/68/CEE
Low voltage directive: 73/23/EEC 93/68/EEC Harmonized standards: EN 60 335-2-67	Normas armonizadas: EN 60 335-2-67
Dichiarazione di conformità - CEE	EU Declaração de conformidade da CE P
Macchina ad estrazione	Máquina de injecção/extrcção
È prodotto in conformità alle disposizioni contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri:	Esta máquina foi fabricada em conformidae com as seguintes directrizes:
M-direttiva: 98/37/EEC	Directriz de maquinaria: 98/37/CEE
EMC-direttiva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC LV-direttiva: 73/23/EEC 93/68/EEC	Directriz EMC: 89/336/CEE 92/31/EEC 93/68/CEE 98/13/CEE Directriz de baixa voltagem: 73/23/CEE 93/68/CEE
Norme armonizzate: EN 60 335-2-67	Normas harmonizadas: EN 60 335-2-67
EG – Konformitätserklärung D, A	EU:n vhdenmukaisuudesta direktiiveihin FIN
Sprühextraktionsmaschine	Painehuuhtelukone
Diese Maschine wurde gemä∃ den folgenden Richtlinien hergestellt:	On valmistettu noudattaen yhteisön määräämiä direktiivejä:
Maschinerichtlinie: 98/37/EWG EMV-Richtlinie: 89/336/EWG 92/31/EWG 93/68/EWG 98/13/EWG	M-direktiivi: 98/37/CEE  EMC-direktiivi: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE 98/13/CEE
Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG 93/68/EWG	LV-direktiivi: 73/23/CEE 93/68/CEE
Harmonisierte normen: EN 60 335-2-67	Yhdenmukaistetut standardit: EN 60 335-2-67
Δηλωσηπροσαρμογης/συόρφωσης EU GR	EL vastavusdeklaratsioon ET
Μηχανημα καθαρισμου χαλιων ψεκασμου-αναρρόφησης	Pihustusmasin
Το μηχανημα ιχει καταοκευαοτει ονμψωσα με τις παρακατω προσιαγραψες:	Käesolev masin on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja standarditega: Masinadirektiiv: 98/37/EEC
Προσιαγραώη μηχανηματος: 98/37/ΕΕC Προσιαραψη-ΕΜC: 89/336/ΕΕC,92/31/ΕΕC,93/68/ΕΕC,98/13/ΕΕC	Elektromagnetilise sobivuse direktiiv: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC
Προσιαγραψη χαμηλης ταοεως: 73/23/EEC 93/68/EEC	Madalpinge direktiiv: 73/23/EEC 93/68/EEC
Εναρμονισμενα προτυπα: ΕΝ 60 335-2-67	Ühtlustatud standardid: EN 60 335-2-67
ĘS atbilstības deklarācija LV	Pareiškimas apie atitikimą ES direktyvoms LT
Šļakatu ekstrakcijas mašīna	Skysčio surinkimo mašina
Šī mašīna izgatavota atbilstoši šādām direktīvām un standartiem: Mašīnu direktīva: 98/37/EEC	Šis įrenginys pagamintas laikantis tokių direktyvų bei standartų: Įrengimų direktyva: 98/37/EEC
Elektromagnētiskās savietojamības (EMC) direktīva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC	EMC direktyva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC
98/13/EEC	
Zemsprieguma direktīva: 73/23/EEC 93/68/EEC	Žemos įtampos įrengimų direktyva: 73/23/EEC 93/68/EEC
Saskanotie standarti: EN 60 335-2-67  Deklaracija EU o skladnosti SL	Harmonizuoti standartai: EN 60 335-2-67  Prehlásenie o súlade EÚ SK
Stroj za razprševanje čistila	Zariadenie na odsávanie povrchového postreku
Ta stroj je izdelan v skladu z naslednjimi smemicami in standardi:	Toto zariadenie bolo vyrobené v súlade s nasledujúcimi direktívami a normami:
Smernica o strojih: 98/37/EEC	Direktíva o zariadeniach: 98/37/EEC
Smernica o elektromagnetni združljivosti (EMC): 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Smernica o nizki napetosti: 73/23/EEC 93/68/EEC	Direktíva EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Direktíva o nízkom napätí: 73/23/EEC 93/68/EEC
Harmonizirani standardi: EN 60 335-2-67	Súvisiace normy: EN 60 335-2-67
EU Prohlášení o shodě CS	Deklaracja zgodności z normami UE PL
Odsávací stroj	Urządzenie do wysokociśnieniowego prania dywanów
Tento stroj byl vyroben ve shodě s následujícími směrnicemi a normami:	Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane w zgodzie z następującymi dyrektywami i normami UE:
Směrnice o strojním zařízení: 98/37/EEC	Dyrektywa dotycząca maszyn: 98/37/EEC
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Směrnice o nízkém napětí: 73/23/EEC 93/68/EEC	Dyrektywa: kompatybilność elektromagnetyczna 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC  Dyrektywa: urządzenia elektromagnetyczne niskonapieciowe 73/23/EEC 93/68/EEC
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67	Zharmonizowane normy: EN 60 335-2-67
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU	Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU  Permetfelszívógép	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU  Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült:	Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами:
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült: Gépészeti irányelvek 98/37/EEC	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами: Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU  Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült:	Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами:
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU  Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült: Gépészeti irányelvek 98/37/EEC EMC-irányelvek 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek 73/23/EEC 93/68/EEC Harmonizált szabványok: EN 60 335-2-67	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами: Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC Инструкция EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU  Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült: Gépészeti irányelvek 98/37/EEC EMC-irányelvek 98/33/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek; 73/23/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek; EN 60 335-2-67  EU Uygunluk Beyani TK	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами: Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC Инструкция EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Инструкция по использованию низких напряжений: 73/23/EEC 93/68/EEC
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült: Gépészeti irányelvek 98/37/EEC EMC-irányelvek 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek: 73/23/EEC 93/68/EEC Harmonizált szabványok: EN 60 335-2-67  EU Uygunluk Beyan TK Bataryayla çalışan zemin fırçalama sistemi .	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами: Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC Инструкция EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Инструкция по использованию низких напряжений: 73/23/EEC 93/68/EEC
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült: Gépészeti irányelvek 98/37/EEC EMC-irányelvek 98/37/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek; 73/23/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek; 73/23/EEC 93/68/EEC Harmonizált szabványok: EN 60 335-2-67  EU Uygunluk Beyani TK	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами: Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC Инструкция EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Инструкция по использованию низких напряжений: 73/23/EEC 93/68/EEC
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU  Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült: Gépészeti irányelvek 98/37/EEC EMC-irányelvek 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek: 73/23/EEC 93/68/EEC Harmonizált szabványok: EN 60 335-2-67  EU Uygunluk Beyani Bataryayla çalışan zemin firçalama sistemi . Bu makine aşağıdaki direktifiere ve standartlara uygun olarak üretilmiştir.	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами: Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC Инструкция EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Инструкция по использованию низких напряжений: 73/23/EEC 93/68/EEC
Harmonizované normy: EN 60 335-2-67  EU megfelelőségi nyilatkozat HU  Permetfelszívógép Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült: Gépészeti irányelvek 98/37/EEC EMC-irányelvek 99/33/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Kisfeszültségű irányelvek: 73/23/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Harmonizált szabványok: EN 60 335-2-67  EU Uygunluk Beyani TK Bataryayla çalışan zemin fırçalama sistemi . Bu makine aşağıdaki direktiflere ve standartlara uygun olarak üretilmiştir. Makine Direktifi : 98/37/EEC	Декларация изготовителя о соответствии директивам EC Распылительный пылесос Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами: Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC Инструкция EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC Инструкция по использованию низких напряжений: 73/23/EEC 93/68/EEC

blady orlain

09.07.2007

14600 21st Avenue North Plymouth, MN 55447 USA Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby, Denmark

